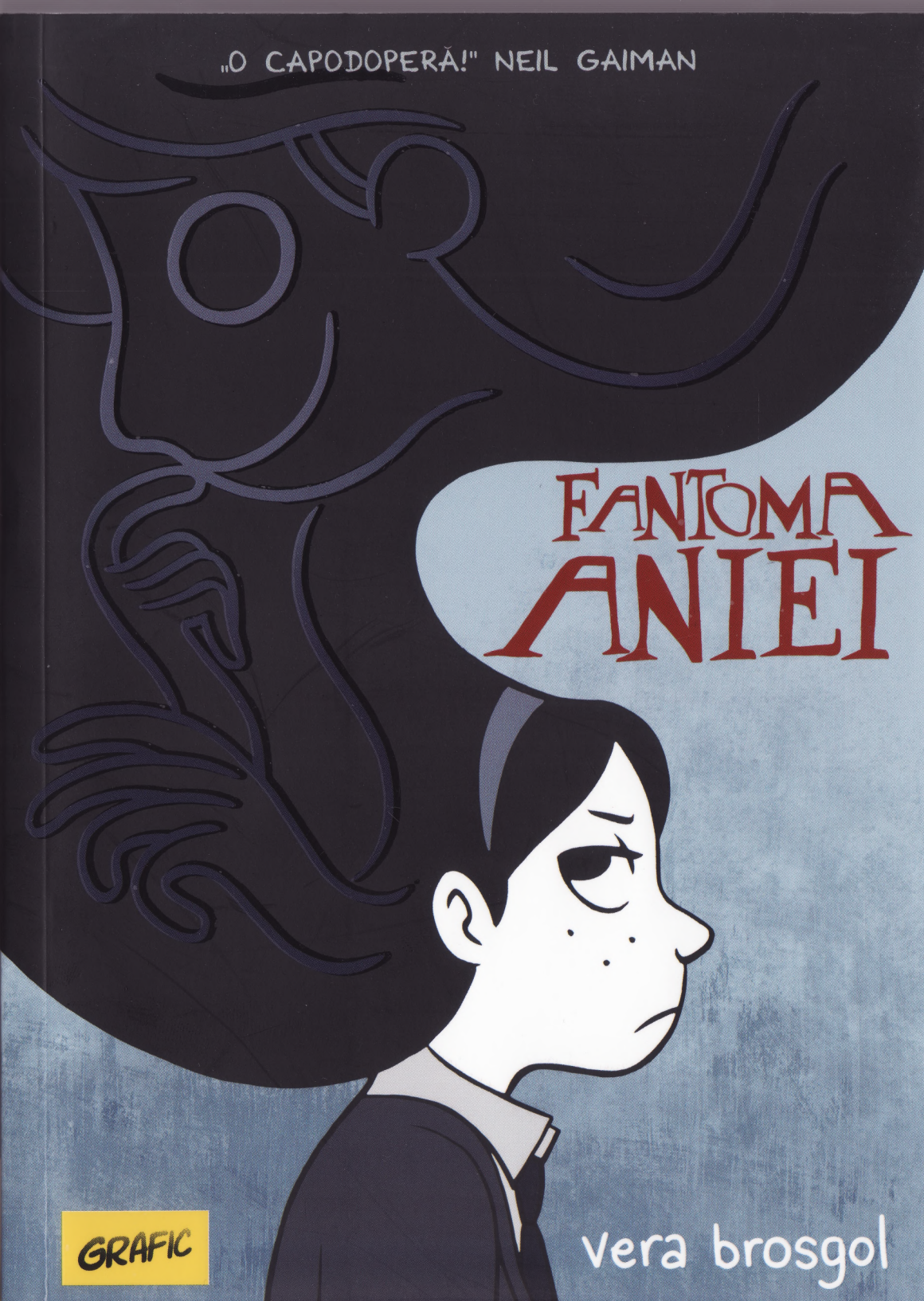
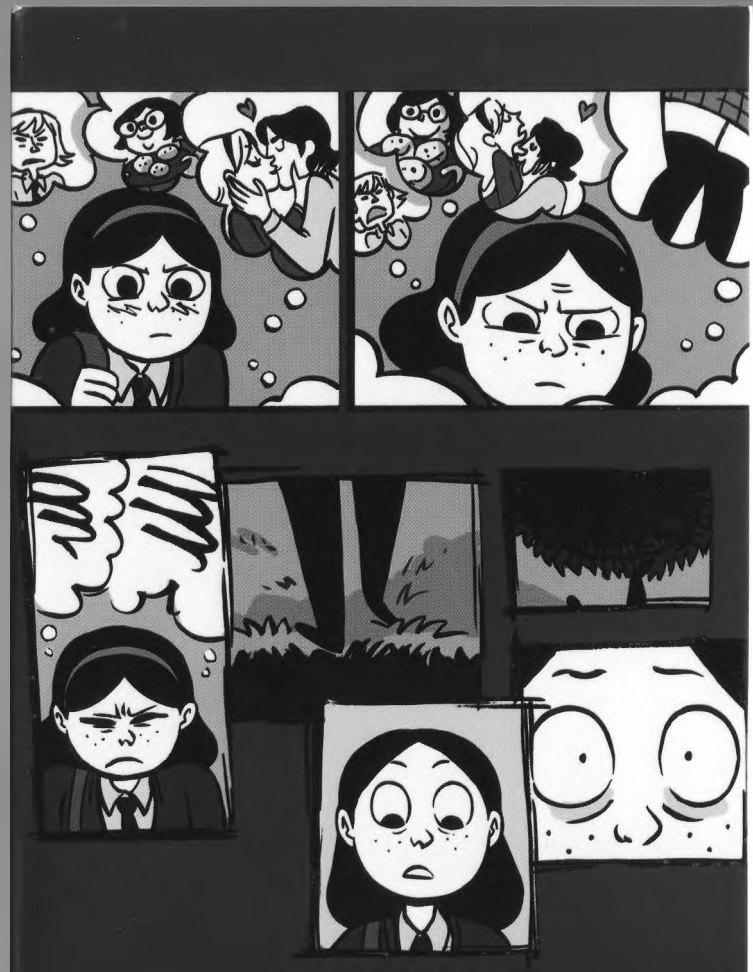
„O CAPODOPERĂ!" NEIL GAIMAN

FANTOMA ANIEI



GRAFIC

vera brosgol



DINTRE TOATE LUCRURILE PE CARE SE AȘTEPTA ANIA SĂ LE GĂSEASCĂ PE FUNDUL UNUI VECHI PUȚ, O NOUĂ PRIETENĂ NU SE NUMĂRA PRINTRE ELE. MAI ALES NU O PRIETENĂ CARE SĂ FIE MOARTĂ DE UN SECOL.

SĂ CAZI ÎNTR-UN PUȚ E ȘI-AȘA DESTUL DE RĂU, DAR VIAȚA ANIEI ÎN SINE S-AR PUTEA SĂ FIE ȘI MAI ORIBILĂ.

ÎI E RUȘINE CU FAMILIA EI, SE JENEAZĂ CU PROPRIUL EI CORP ȘI A CAM RENUNȚAT SĂ-ȘI MAI GĂSEASCĂ LOCUL ÎN LICEU. O NOUĂ PRIETENĂ - FIE EA ȘI MOARTĂ - E EXACT DE CE ARE NEVOIE.

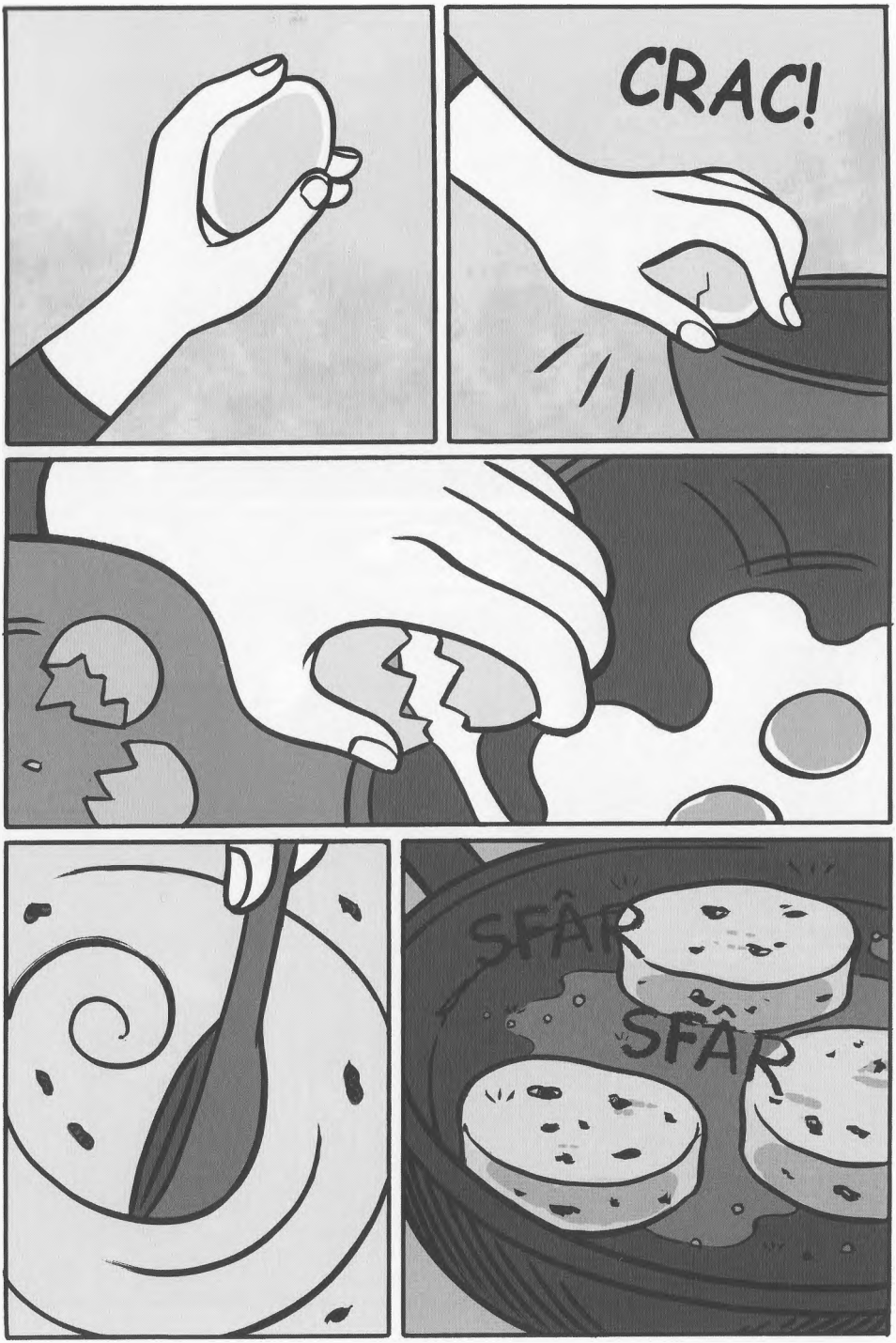
DAR PRIETENA ANIEI NU GLUMEȘTE DELOC CÂND ZICE CĂ ARE DE GÂND SĂ-I FIE ALĂTURI PENTRU TOTDEAUNA...

vera brosgol

FANTOMA ANIEI

traducere din limba engleză
de Matei Sâmihăian

GRAFIC


CRAC!
SFÂR
SFÂR

CE AVEM LA MICUL DEJUN?
CVIRNIKI
O, DOAMNE!
CHESTIILE ALEA SUNT AȘA UNSUROASE!
NU PUTEM LUA TARTE GATA-PREPARATE, FĂRĂ GRĂSIMI, SAU CEVA?
ADOR CVIRNIKI!
ATUNCI POȚI SĂ IEI PORȚIA MEA.

ȘI ȚIE ÎȚI PLĂCEAU CÂND ERAI MICĂ.
ĂĂĂ, ÎȚI AMINTEȘTI CUM ARĂTAM? AVEAM 100 DE KILE. ȘI MAI SEMĂNAM ȘI CU BUNICA.
NU ERAI GRASĂ! TOATĂ LUMEA ZICEA CĂ AR TREBUI SĂ TE FACI MODEL.
AI CÂȘTIGAT CONCURSUL DE FRUMUSEȚE DE LA BISERICĂ, MAI ȚII MINTE?
SIGUR, MAMA.
AURT DIETETIC
ȘI CE-I AȘA DE GROAZNIC SĂ FII PUȚIN PLINUȚ?
ÎN RUSIA, DACĂ ERAI GRAS ÎNSEMNA CĂ EȘTI BOGĂTAN!

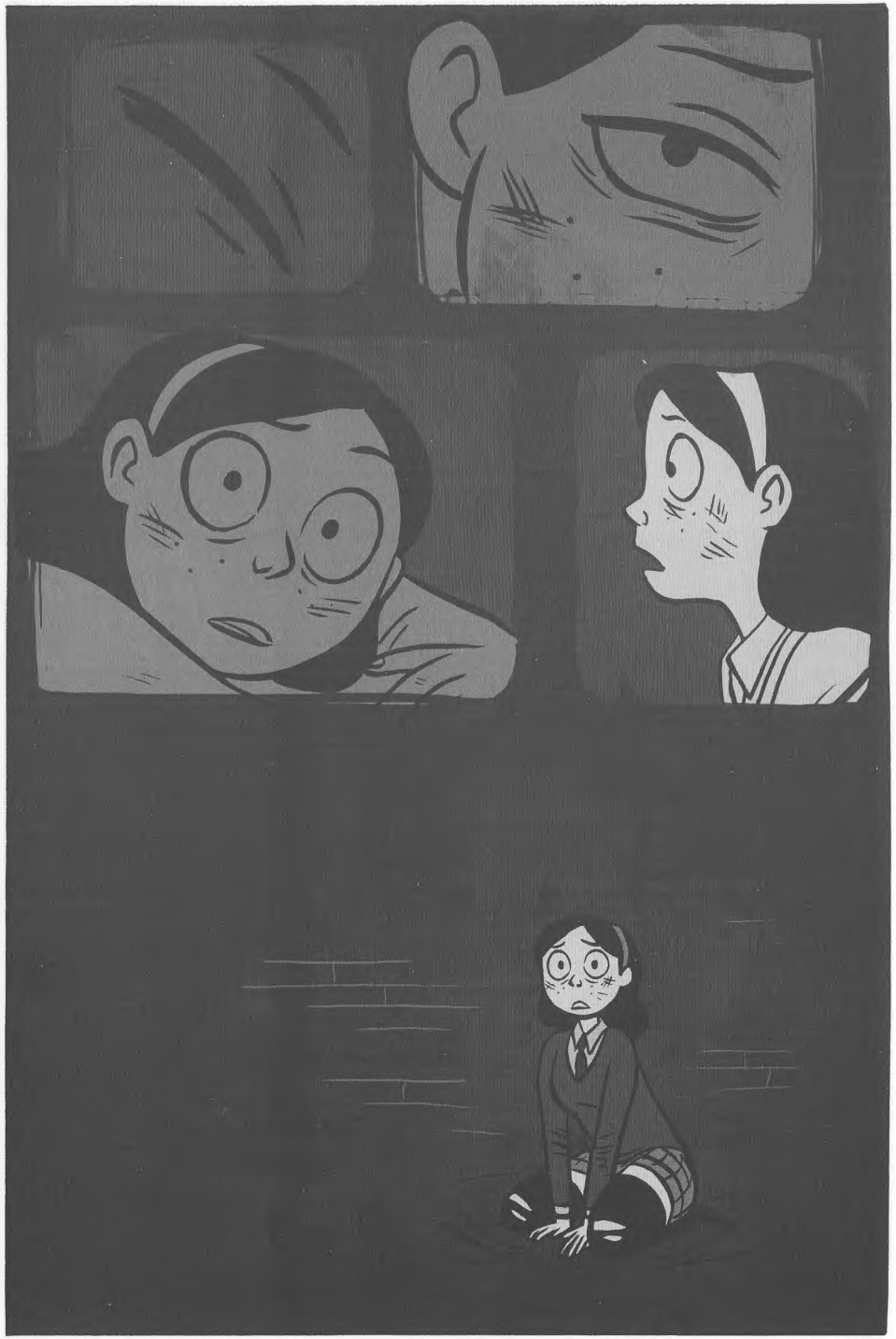
OF, DOAMNE, IAR CU RUSIA.
NU CRED CĂ BĂIEȚII AMERICANI SE UITĂ DUPĂ FETE CARE ARATĂ CA NIȘTE BOGĂTANI.
ANIA, O SĂ MORI DE FOAME! TE ROG SĂ IEI CÂTEVA CU TINE, LA PACHET.
UF... BINE, MAMĂ. IISUSE.
PĂI... BAFTĂ LA ȘCOALĂ!
ÎHÎ, MAMĂ. SIGUR.

BUNĂ, PĂPUŞA.
OH. BUNĂ, SIOBHAN
AZI NU TE PLIMBI CU IUBITUL?
PARC
C-CE?
DIMA E CHIAR ACOLO. BĂNUIESC CĂ VĂ ŞTIŢI DESTUL DE BINE DE LA COZILE LA PÂINE.
UAU, SIOBHAN. EŞTI CEA MAI NASOALĂ PERSOANĂ DIN LUME.
NU NEG. DAR PROMIT SĂ MĂ SCHIMB IMEDIAT CE-MI DAI O ŢIGARĂ.

O, DOAMNE, SIOBHAN. AM DOAR UN PACHET PENTRU TOATĂ LUNA...
N-AM LA FEL DE MULȚI BANI DE BUZUNAR CA TINE ȘI MAI...
CÂTE ȚI-AM DAT LUNA TRECUTĂ?!
DOUĂ. IAR UNA DINTRE ELE ERA CLAR *FOLOSITĂ*.
TOT SUNT CU UNA JUMATE MAI MULT DECÂT MI-AI DAT TU!
POATE DACĂ AI ÎNVĂȚA SĂ-MI CERI FĂRĂ SĂ MĂ ȘI INSULȚI, AȘ FI MAI GENEROASĂ.
OF, *LAS-O BALTĂ!*
FUMEAZĂ LINIȘTITĂ.

CDTA

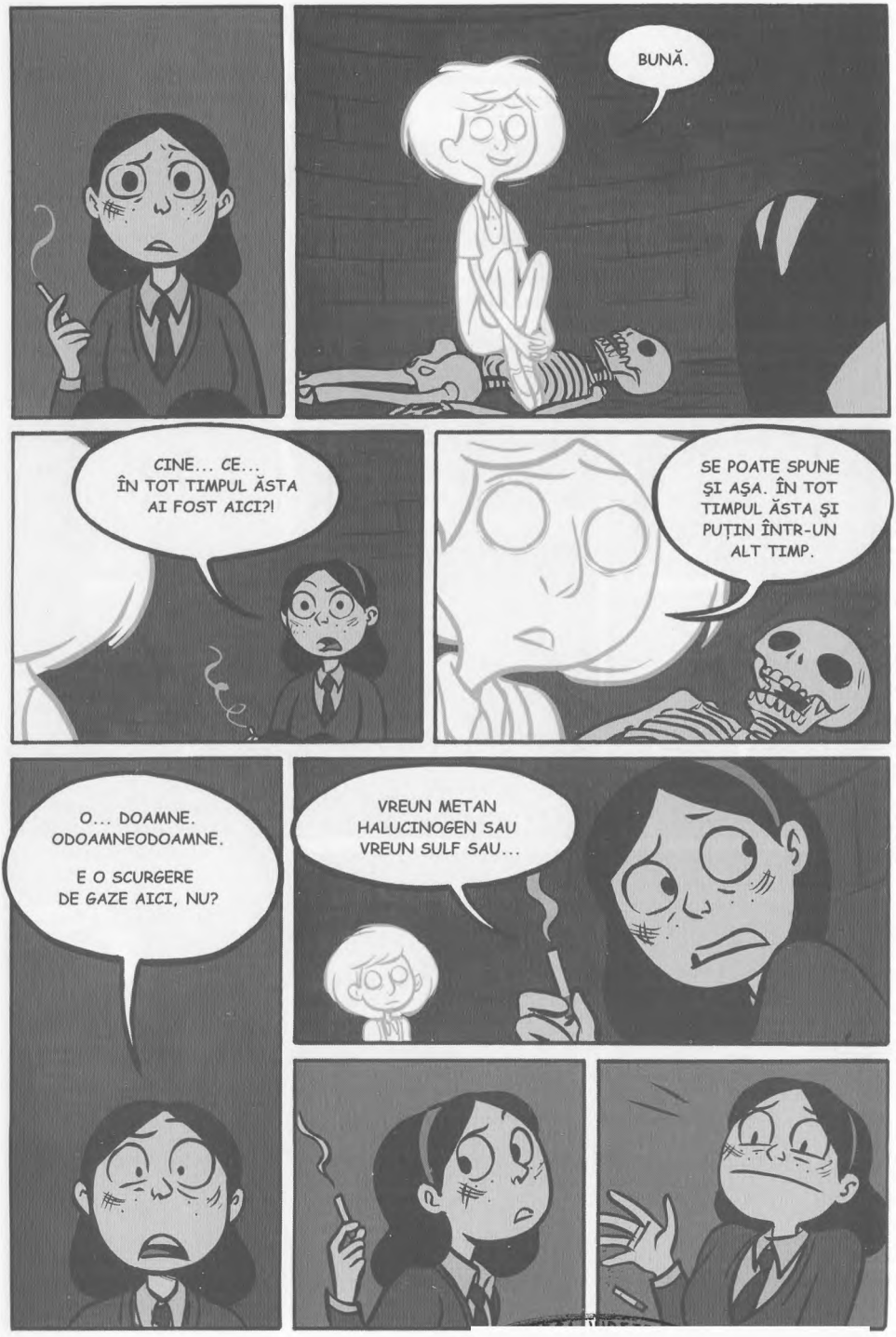
ZBUF



SFÂSSS

AJUTOR
AJUTOOOR! O, DOAMNE, AJUTAȚI-MĂĂĂ!
SUNT BLOCATĂ AICI!
ajutor!
AJUTOR!

OI
OI


BUNĂ.
CINE... CE... ÎN TOT TIMPUL ĂSTA AI FOST AICI?!
SE POATE SPUNE ŞI AŞA. ÎN TOT TIMPUL ĂSTA ŞI PUŢIN ÎNTR-UN ALT TIMP.
O... DOAMNE. ODOAMNEODOAMNE.
E O SCURGERE DE GAZE AICI, NU?
VREUN METAN HALUCINOGEN SAU VREUN SULF SAU...

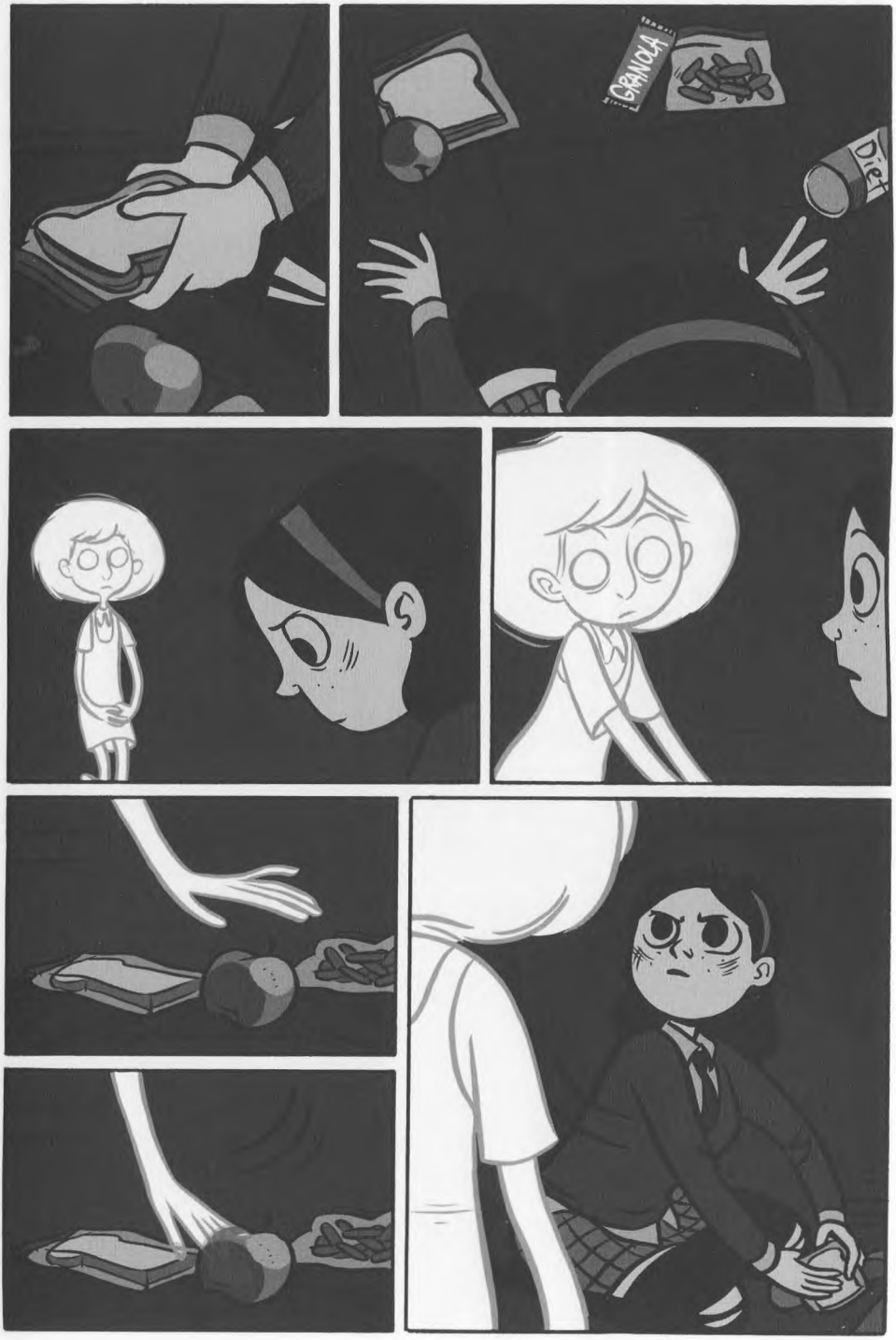
NU, NU PREA CRED. AM STAT AICI JOS MULT TIMP ÎNAINTE SĂ MOR ŞI N-AM AVUT HALUCINAŢII DE NICIUN FEL. ŞI NICI NU MIROASE CIUDAT.
SAU CEL PUŢIN NU MIROSEA.
ACUM NU PREA MAI SIMT VREUN MIROS.
Ajutaţi-măăă!
AJUTOOOR!
OFFF.

DE...
DE CÂT TIMP
EŞTI AICI?
NU ŞTIU.
ÎN CE AN
SUNTEM?
2011.
HMM.
NOUĂZECI
DE ANI?
ŞI NU
TE-A GĂSIT NIMENI?
DAR TE-AU CĂUTAT?
DA,
ÎI AUZEAM CUM
MĂ STRIGĂ DE SUS.
DAR NU PUTEAM
SĂ LE RĂSPUND.
AM ATERIZAT...
RĂU.
NU MĂ DUREA,
DAR NU PUTEAM
SĂ VORBESC SAU SĂ MĂ
MIŞC. MI S-A FĂCUT
FOARTE SETE ŞI APOI
AM MURIT.
NUMAI CĂ
NU DE TOT,
PRESUPUN.

O, SLAVĂ DOMNULUI.
ASTEA O SĂ-MI AJUNGĂ PÂNĂ APARE CINEVA.
O SĂ MAI RĂMÂI PUȚIN, NU?
NU! EȘTI DUSĂ? PLEC ÎN SECUNDA ÎN CARE APARE CINEVA... *AJUTOR!* AJUTOOOR!

O, NU PREA VINE NIMENI PE-AICI.
MAI STAI, O SĂ FIE DRĂGUȚ.
AM STAT SINGURĂ ATÂTA TIMP. MI-AI PUTEA POVESTI TOTUL DESPRE...
NU!
Nu! Ajutor! Ajutooor!
NU TREBUIE SĂ FII NECIOPLITĂ. ÎNCERC DOAR SĂ FIU OSPITALIERĂ.

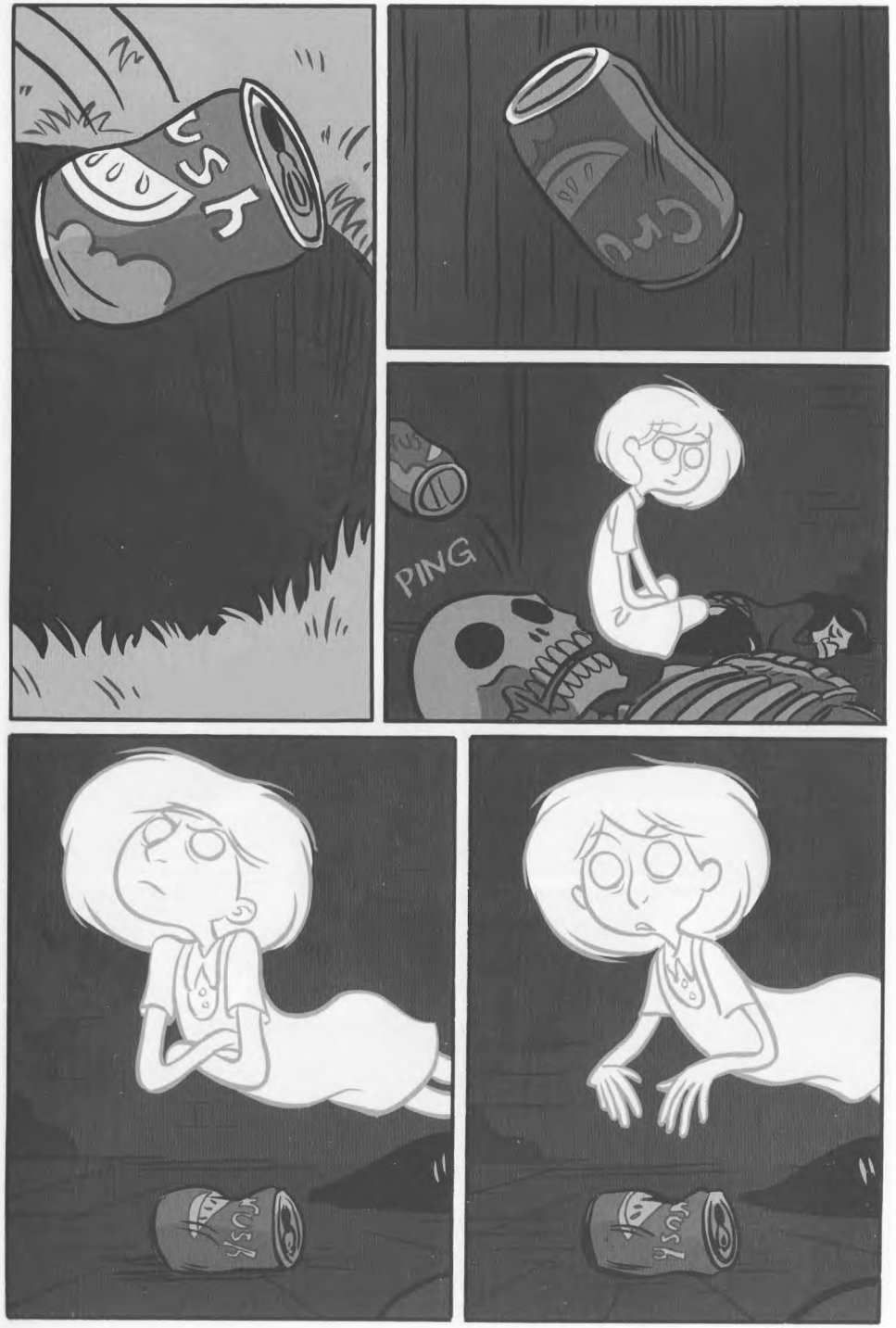
DIET


GRANOLA
Diet

ÎMI PLĂCEA MÂNCAREA. VOIAM APĂ MAI MULT DECÂT MÂNCARE, TOTUŞI.
ULTIMA PARTE N-A FOST PREA GROZAVĂ.
NU MAI SPUNE DE-ASTEA.
SCUZE.
AM DESTULE.
FIR-AR.

TOȚI SE-MBRACĂ AȘA ACUM? NU PAR PREA CĂLDUROASE HAINELE.
DA. TOȚI SE-MBRACĂ AȘA.
E ȚINUTA PERFECTĂ SĂ CAZI ÎN GROPI URIAȘE.

AUZI, NU POȚI... ZBURA SAU CEVA? SĂ ATRAGI ATENȚIA CUIVA?
NU PREA. NU MĂ POT DEPĂRTA PREA MULT DE OASE.


PING

TREZIREA, DOMNIȚĂ! TREZEȘTE-TE, TE ROG.
MHMM...
TE ROG, DOMNIȚĂ, TREBUIE SĂ TE SCOLI ACUM.
LASĂ-MĂ-N PACE.
DOMNIȚĂ!
MMMM...
TREBUIE SĂ ȚIPI!

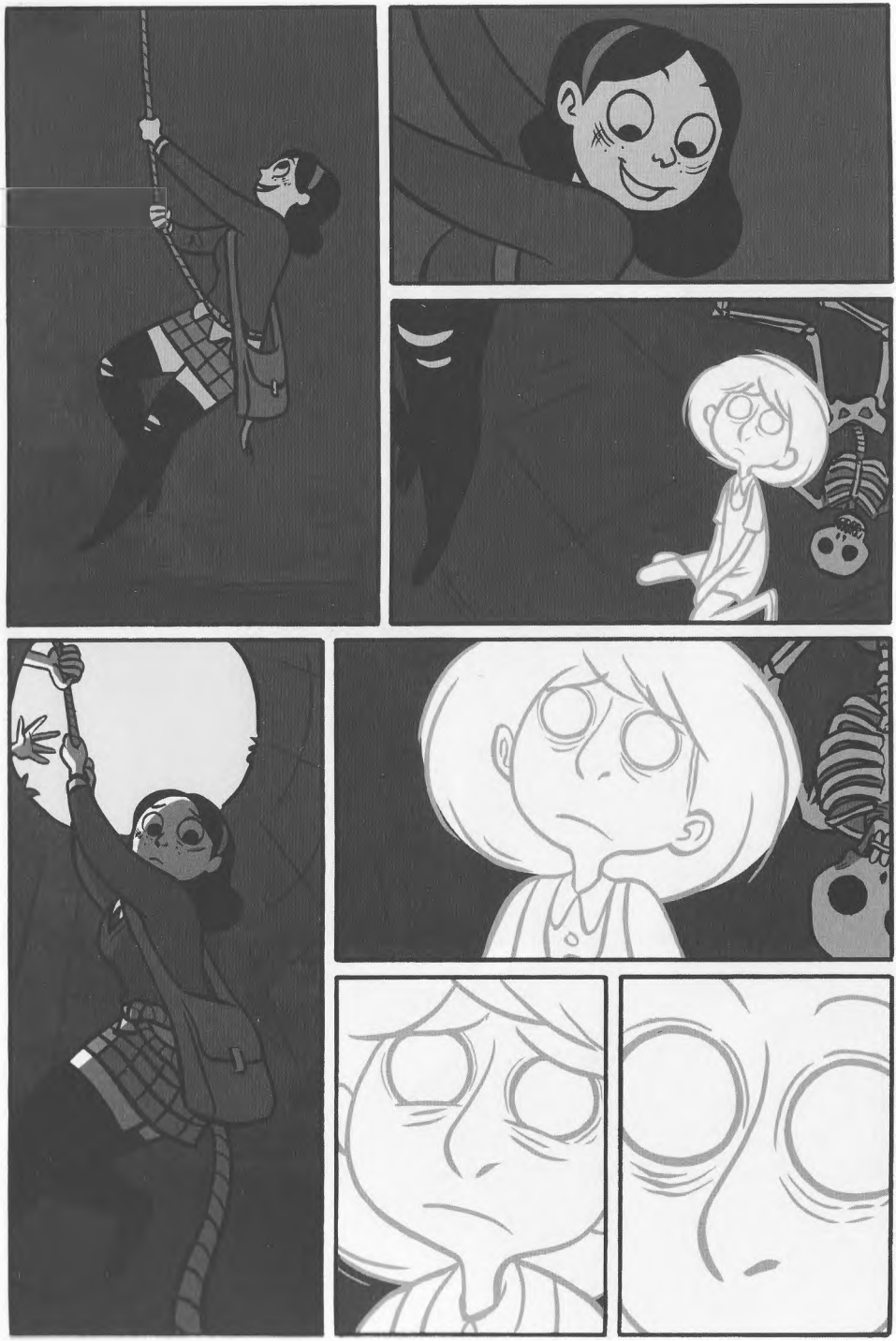
!
AJUTOOR!
ajutor
...E CINEVA?

HEI!
SUNT AICI
JOS!
O,
CE BINE!
HEI,
ADU AJUTOARE!
ADU PE CINEVA!
SUNT RĂNITĂ!
...EȘTI O
BUCĂȚICĂ?
AI O VOCE
DE GAGICUȚĂ.
SUNT SUPERBĂ.
NICI NU-ȚI
POȚI IMAGINA.

SCOATE-MĂ DE-AICI ŞI TE VOI RĂSPLĂTI CUM NICI NU VISEZI!
O, SLAVĂ *CERULUI*.
MĂ CAR DE-AICI!

OF, NU TE UITA AŞA LA MINE. DOAR TU M-AI TREZIT.
ACUM REGREŢI, ESTE?
UITE CE E, N-O SĂ-ŢI... REZOLV CRIMA SAU CEVA CA SĂ TE POŢI ODIHNI ÎN PACE. SCUZE, NU E GENUL MEU.
DAR O SĂ CHEM PE CINEVA SĂ-ŢI ÎNGROAPE OASELE. ÎN REGULĂ?
PRIMA MEA GRIJĂ O SĂ FIE SĂ FAC UN DUŞ CALD ŞI SĂ HALESC UN BOL MARE DE CEREALE! HA!

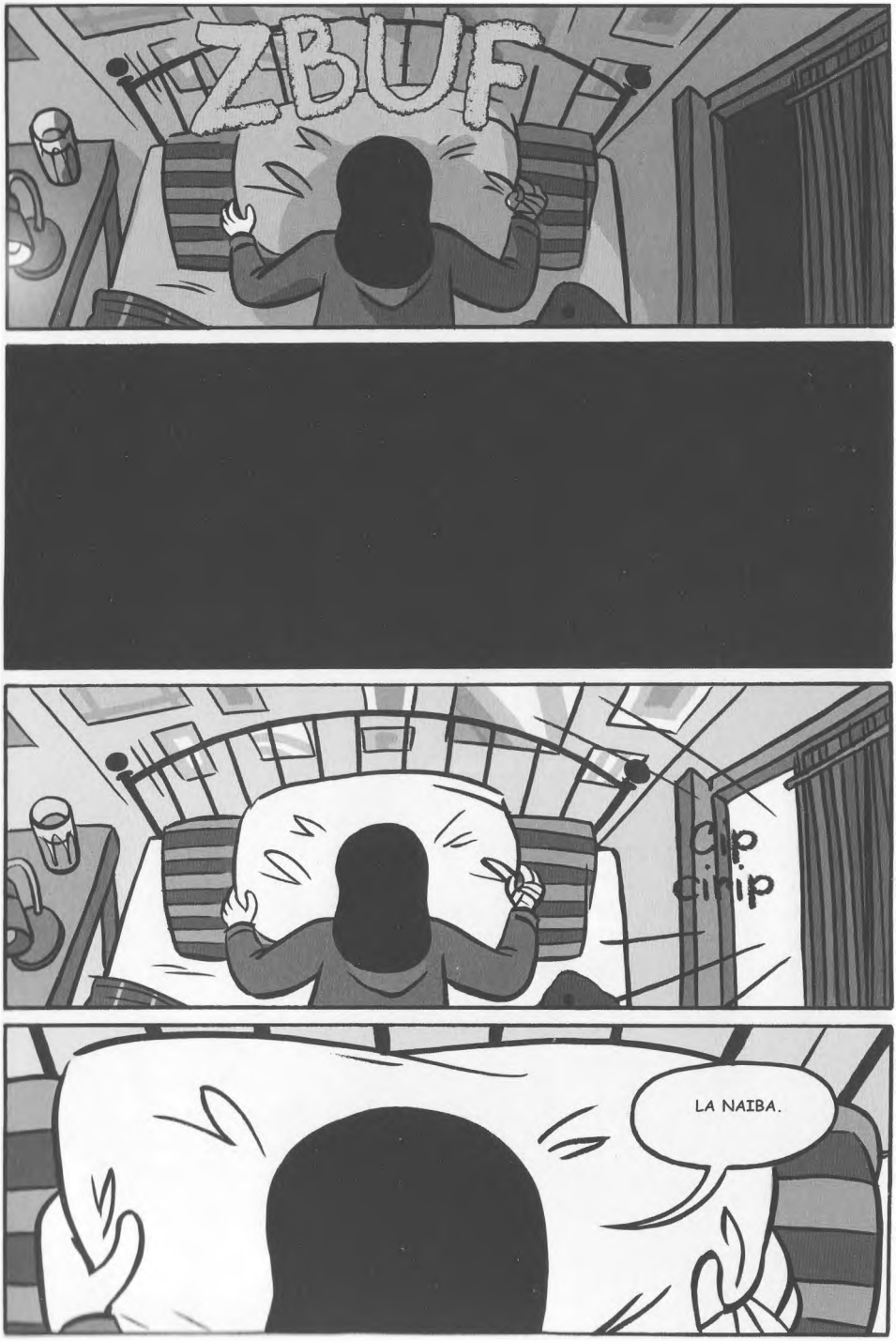
IA DE-AICI, GAGICO!
HOP



DAR, MAMĂĂĂ!
NU, ANUŞCA, TREI ZILE LIBERE SUNT SUFICIENTE.
DAR DOCTORUL A SPUS CĂ-I O LUXAȚIE NASOALĂ. AR TREBUI S-O IAU UŞOR.
DA, EŞTI FOARTE NOROCOASĂ CĂ EŞTI STÂNGACE.

HAI, MAMI, TE ROOOG? MAI LASĂ-MĂ O ZI.
NU VREAU SĂ MERG ÎNCĂ.
NU! IAU AJUTOR SOCIAL CA SĂ-L DAU PE O ȘCOALĂ AMERICANĂ PRIVATĂ BUNĂ, IAR TREABA TA E SĂ TE DUCI.
PFFF. E A TREIA CEA MAI SLABĂ ȘCOALĂ PRIVATĂ DIN STAT.
EI, E CE MI-AM PERMIS. FRATELE TĂU ABIA AȘTEAPTĂ S-O FRECVENTEZE.
CE-AR FI SĂ RĂMÂN MÂINE ACASĂ CA SĂ POT PETRECE MAI MULT TIMP CU EL?
ANIA...
MĂ DUC LA CULCARE CU GĂINILE. SĂ FIU PREGĂTITĂ DE ȘCOALĂ.

TROPTROPTROPTROPTROPTROPTROP
ANIA! HAI SĂ VEZI CE FOSILĂ TARE AM GĂSIT AZI!
CRED CĂ-I DE VELOCIRAPTOR!
ZBANG
UF...
CAMERA OBSCURA
belle and sebastian


ZBUF
cip
cirip
LA NAIBA.

ŞCOALA HAMILTON
înființată în 1952

ORAR
O, GROZAV. ECONOMIE. NU-MI VA STRICA NIŞTE SOMN.
ÎN REGULĂ, COPII, VOM CONTINUA DE UNDE AM RĂMAS. DESCHIDEŢI CĂRŢILE LA PAGINA 217...
ECONOMIC, COSTURILE UNITARE PE TE
TARE PE TERMEN SCURT, LA ORICE NI
LE PE AXA Y ŞI REZULTATELE Q PE AX
TERMEN LUNG SEAMĂNĂ CU CEA A UN
MIC, SE MENŢINE DREAPTĂ PENTRU U
REFLECTĂ CREŞTEREA ECONOMIEI DE
CÂND PRODUCŢIA ESTE MEDIE ŞI DES
MEN LUNG SUNT ÎNTOTDEAUNA MA
EL AL REZULTATULUI Q. DACĂ NOTĂM
X, VOM OBSERVA CĂ FORMA DIAGRA
I VAS MARE (SAU A UNUI U CU FUND
Q MEDIU ŞI APOI URCĂ CÂND ESTE V
SCARĂ DE LA ÎNCEPUTUL PRODUCŢIEI
REŞTEREA ECONOMIEI DE SCARĂ CÂ
CI SAU EGALE CU COSTURILE UNI-
SUB FORMA UNUI GRAFIC COSTURI-
I CARE DESEMNEAZĂ COSTURILE PE
. PLAT): COBOARĂ ÎN CAZUL UNUI Q
RBA DESPRE UN Q MARE. DIAGRAMA
CONSTANŢA ECONOMIEI DE SCARĂ
PRODUCŢIA DEVINE FOARTE MARE.
Pst.
ZZZZZZZ

SIOBHAN? HEI... NU MAI EȘTI SUPĂRATĂ CĂ...
DA, DA, CE MAI CONTEAZĂ? AM AUZIT CĂ AI STAT ÎN PUȚUL ĂLA DOUĂ ZILE! CÂT DE TARE!
UMM, DA, CE SĂ ZIC.
HEI, HAI LA O ȚIGARĂ SĂ-MI SPUI CUM A FOST.
ACUM? ÎN MIJLOCUL O...
OREI DE SOMN?
...AȘA E.

N-A FOST SUPER INTENS ŞI MIŞTO?
NU, SIOBHAN. SĂ STAI ÎNTR-O GROAPĂ JEGOASĂ ŞI RECE NU E PREA MIŞTO.
MIROSEA URÂT ŞI ERA GROAZNIC ŞI MAI ERA ŞI O...
O, FIR-AR.
POFTIM?
MAI ERA ACOLO UN SCHELET ŞI AM CAM UITAT SĂ SPUN CUIVA DE EL...
CÂT DE TARE!!! SUPER-PANICĂ! PUN PARIU CĂ ERA PLIN DE FANTOME.

EI, NA... FII SERIOASĂ.
AR TREBUI SĂ MERGEM SĂ-L LUĂM, SORO. N-AR FI TARE SĂ AI UN SCHELET ÎN CAMERĂ?
AR FI CEA MAI GROAZNICĂ CHESTIE, SIOBHAN.
PFFF! ASTA E TOATĂ IDEEA.
AUZI, TRE' S-O TAI... AM SPORT, IAR CIUDATU' ĂLA CHIAR OBSERVĂ DACĂ LIPSESC.
ADU-MI AMINTE DE SCHELETUL ĂLA MAI TÂRZIU, BINE? TRE' S-O FACEM!
SIGURANȚA PE PRIMUL LOC.
UH, SIGUR... VORBIM.

TU!
BUNĂ DIN NOU...
CUM AI...
M-AI URMĂRIT PÂNĂ AICI! CREDEAM CĂ NU POȚI SĂ IEȘI DIN GROAPĂ!!!
NU POT! NU MĂ POT DEPĂRTA DE OASE, CUM ȚI-AM ZIS, DAR ĂĂĂ...
UN OSCIOR DE-AL MEU A IEȘIT...

DOAMNE.
ĂLA E!
E DEGETUL
MEU MIC.
PROBABIL CĂ
L-AM LUAT CÂND
ÎMI STRÂNGEAM
LUCRURILE
SĂ PLEC.
NU,
NU E DELOC
MINUNAT!!
O,
E MINUNAT!
N-O SĂ LAS
O FANTOMĂ SĂ MĂ
URMĂREASCĂ
TOATĂ ZIUA
PRIN LICEU.

LA PRIMA PAUZĂ, PRIMUL LUCRU...
TARRRR
O, NU.
FIR-AR FIR-AR FIR-AR
SCORMONIND
CE?
AM DITAI TESTU' LA BIOLOGIE, AIA E! NORMAL CĂ N-AM ÎNVĂȚAT, CREDEAM C-O SĂ STAU ACASĂ AZI...
TRECI.
IMEDIAT DUPĂ ORE TE TRIMIT ÎNAPOI ÎN GROAPA TA!!!

TEST
ÎN REGULĂ, AVEȚI O ORĂ LA DISPOZIȚIE.
DE CE NU M-AM AȘEZAT LA GEAM?
SCUZE?

AOLEO!
ZBUE
. . .
UN GÂNDAC!
HEHE...
ĂĂĂ...

DACĂ POT SĂ TE...
NU!!!
TRECI ÎN GEANTĂ ŞI STAI ACOLO CĂ DACĂ NU, TE OMOR!!! ...SAU ÎN FINE!!!
SCUZAŢI-MĂ.
E VREO PROBLEMĂ, DOMNIŞOARĂ... BR ... BOR...
BORZAKOVSKAIA.
NU, DOAMNĂ.
IDEEA E SĂ-ŢI AMINTEŞTI LECŢIA ÎN MINTE, NU ÎN GURA MARE, DOMNIŞOARĂ.
DA, ASTA ÎNCERC, DOAMNĂ.
NU CREZI?

SUNT DISTRUSĂ.
C.
CE?
RĂSPUNSUL LA PRIMA ÎNTREBARE. SPER CĂ NU TE SUPERI, M-AM UITAT LA LUCRĂRILE ALTOR ELEVI.
Nume: Ania Borzakov
În respirația aerobă, ultimul compus chimic rezultat în urma procesului respirator este:
a. NAD+
b. O2
c. H2O
d. NADP+
e. H2
este compusă dintr-un polimer al aminoacizilor:*
d. trigliceride
e. acid nucleic
Lipidă compusă din trei acizi grași legați prin covalență de glicerol:
a. glicogen
b. celuloză
c. proteină
d. trigliceridă
e. acid nucleic
În anexă structuri an seria diver convergenți evoluția st
HMM. ĂSTA PARE SĂ FIE...
TE POT AJUTA ȘI LA RESTUL ÎNTREBĂRILOR DACĂ VREI...
ĂĂ, SIGUR! BINE!

DOAMNA PROFESOARĂ?
AM TERMINAT CEVA MAI REPEDE... MĂ LĂSAȚI SĂ STRÂNG LUCRĂRILE?
UF... BINE, DIMA.
NU MAI BINE ÎNCEPI SĂ-ȚI FACI TEMELE PÂNĂ TERMINĂ TOATĂ LUMEA?
DA, DOAMNA PROFESOARĂ!
O SĂ-L SPARGĂ LA PRÂNZ...
SPARGĂ?
ȘTIU CE ZIC.

IATĂ!
SCUZE DACĂ GREȘESC, DAR NU SUNTEȚI AMÂNDOI RUȘI?
AȘA, ȘI?
PĂI, CÂND TRĂIAM EU, CEI DE-UN NEAM CU TINE ERAU CA FAMILIA TA. ERAI TRUP ȘI SUFLET PENTRU EI.
PĂI, VREMURILE S-AU SCHIMBAT. O ARZI CA UN EXPAT DUBIOS, ȚI-O IEI.
„EXPAT"?
IMIGRANT.

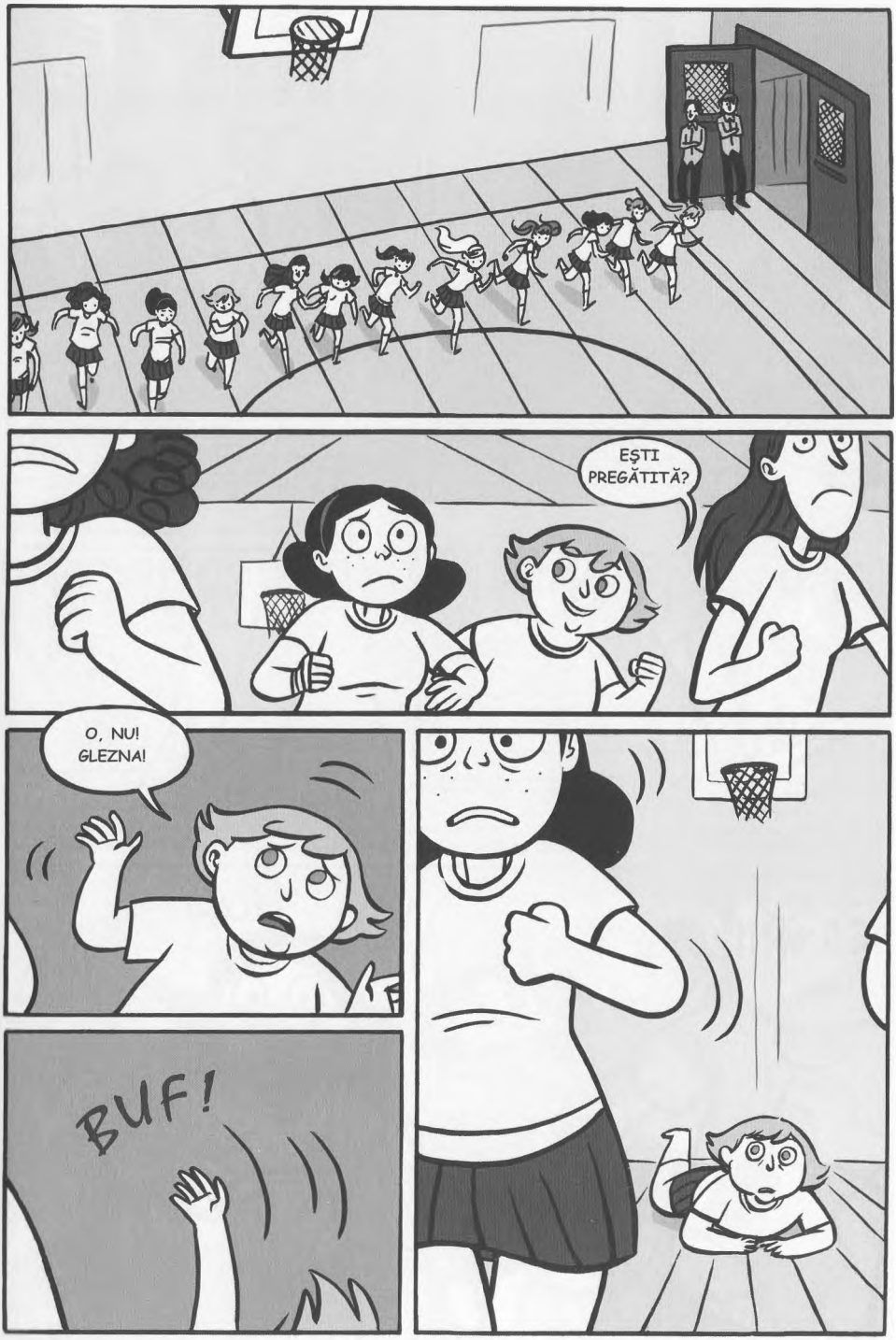
ANIA!
TE-AM GĂSIT!
CE BINE!
CARE-I FAZA?
ȘTII CUM CHIULIM NOI DE LA SPORT FIX LA 3 LUNI?
MDA, CE... O, NU.
BA DA.
AM UITAT.
ȘI E TAMAN AZI...
TESTUL BIP

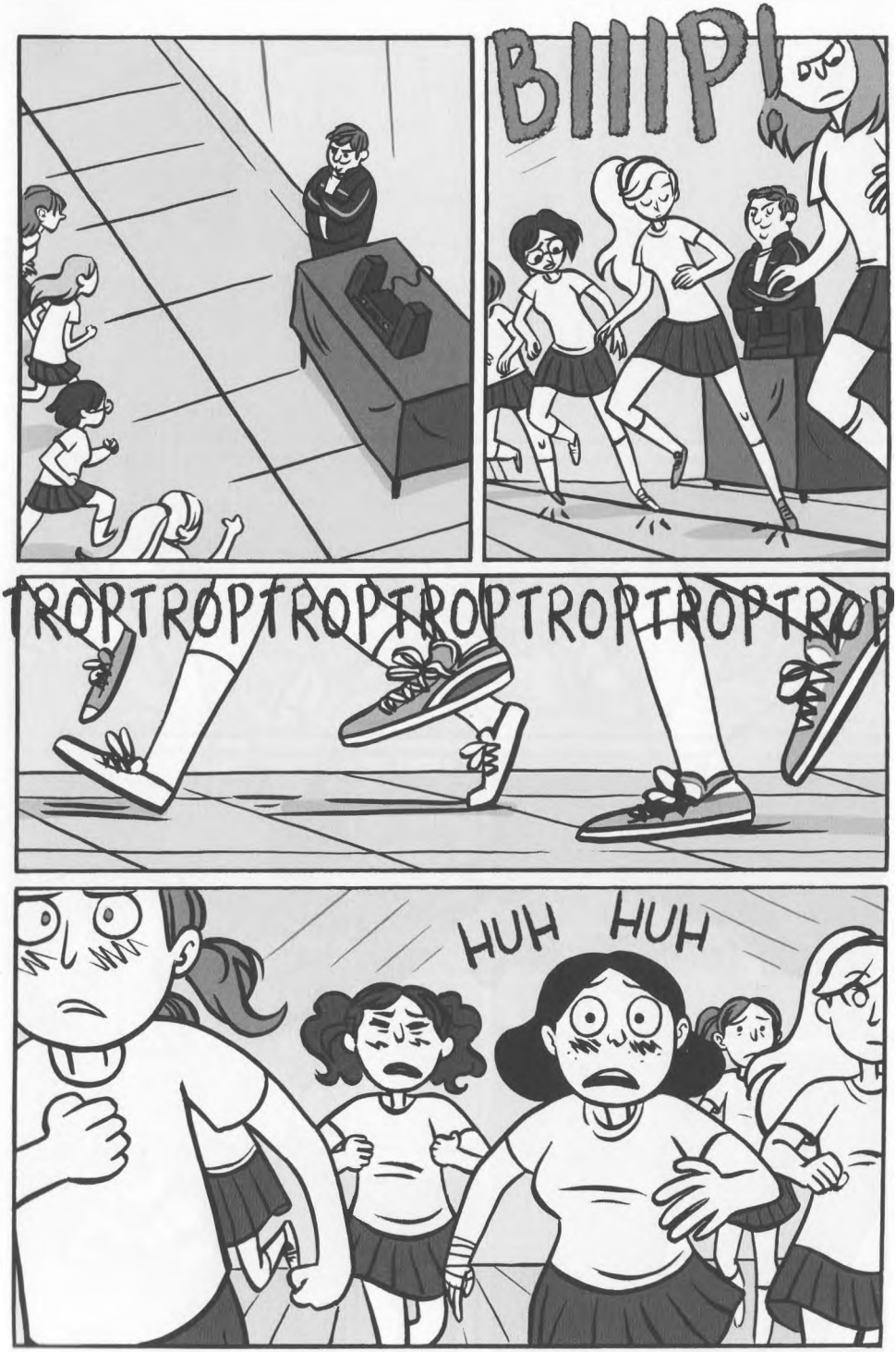
NU POT SĂ CRED CĂ MI SE ÎNTÂMPLĂ ASTA.
CREDEAM CĂ TU ŞI SIOBHAN NU VENIŢI NICIODATĂ LA TESTUL BIP.
M-AU PRINS CÂND ÎNCERCAM SĂ SAR GARDUL.
NAŞPA.
DON'ŞOARELOR, VĂ ROG SĂ VĂ REŢINEŢI ENTUZIASMUL ADOLESCENTIN. ÎNCEPEM IMEDIAT.
ÎNTÂI NE VOM ÎMPROSPĂTA MEMORIA ÎN CEEA CE PRIVEŞTE TESTUL NOSTRU PREFERAT: TESTUL DE NAVETĂ BIP!

INVENTAT DE DR. MAXIMILIAN G. ODOWOOD LEDGEAR ÎN 1982, TESTUL DE NAVETĂ BIP E FOLOSIT ÎN INSTITUȚII MINUNATE PRECUM ARMATA SUA, MARINA SAU CHIAR ÎN ACEST LICEU.
SE CALCULEAZĂ ABSORBȚIA MAXIMĂ DE OXIGEN A CORPULUI ALERGÂNDU-I PE SUBIECȚI - DUS-ÎNTORS - PE O LUNGIME DATĂ (ADICĂ SALA DE SPORT, ÎN ACEST CAZ), ÎN RITMUL UNUI SEMNAL SONOR SAU BIP.
Biiip!
INTERVALELE DINTRE BIPURI SCAD ȘI ÎI FAC PE SUBIECȚI SĂ ALERGE MAI REPEDE, PÂNĂ AJUNG LA EPUIZARE TOTALĂ...
Biiip Biiip Biiip Biiip
NOTĂM NUMĂRUL TURELOR ÎN TABELAȘUL ĂSTA FOARTE UTIL ȘI AFLĂM LA CE NIVEL SUNTEȚI LA TESTUL DE NAVETĂ BIP!
DE FAPT ÎI PLACE SĂ NE VADĂ ALERGÂND ÎN FUSTELE ASTEA TÂMPITE.

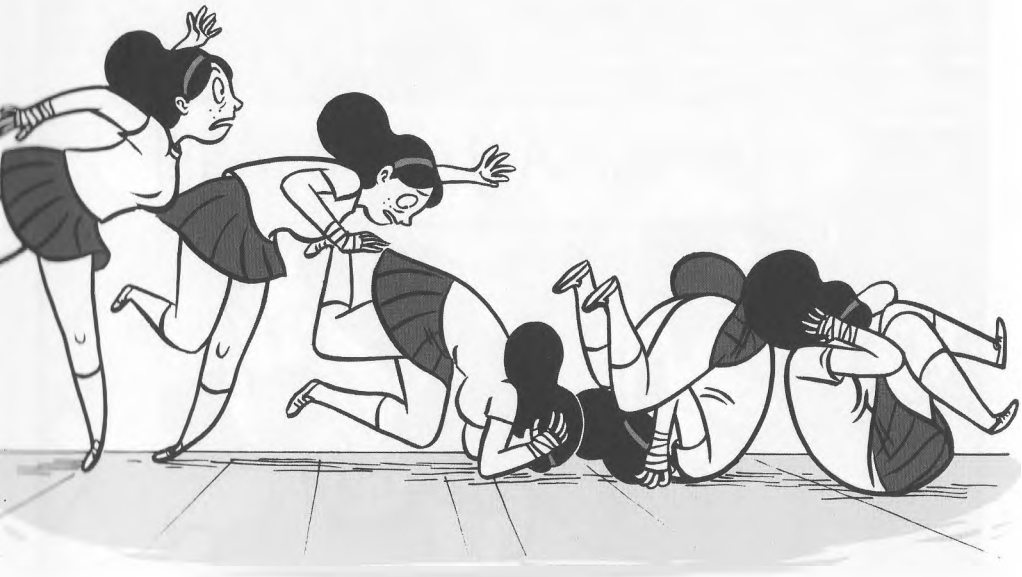
IA UITE, CE ZICI DE ELIZABETH.
E ÎN ELEMENTUL EI.
PROBABIL CĂ ARE UN APARAT DE-ĂSTA ACASĂ.
CE-AI DE GÂND SĂ FACI?
PĂI... CE FAC DE OBICEI, CRED. ALERG PÂNĂ LA JUMĂTATEA SĂLII ŞI APOI MĂ DAU LOVITĂ.
E ŞI ĂSTA UN PLAN.
HEI, SCUMPO!
IEŞIRE

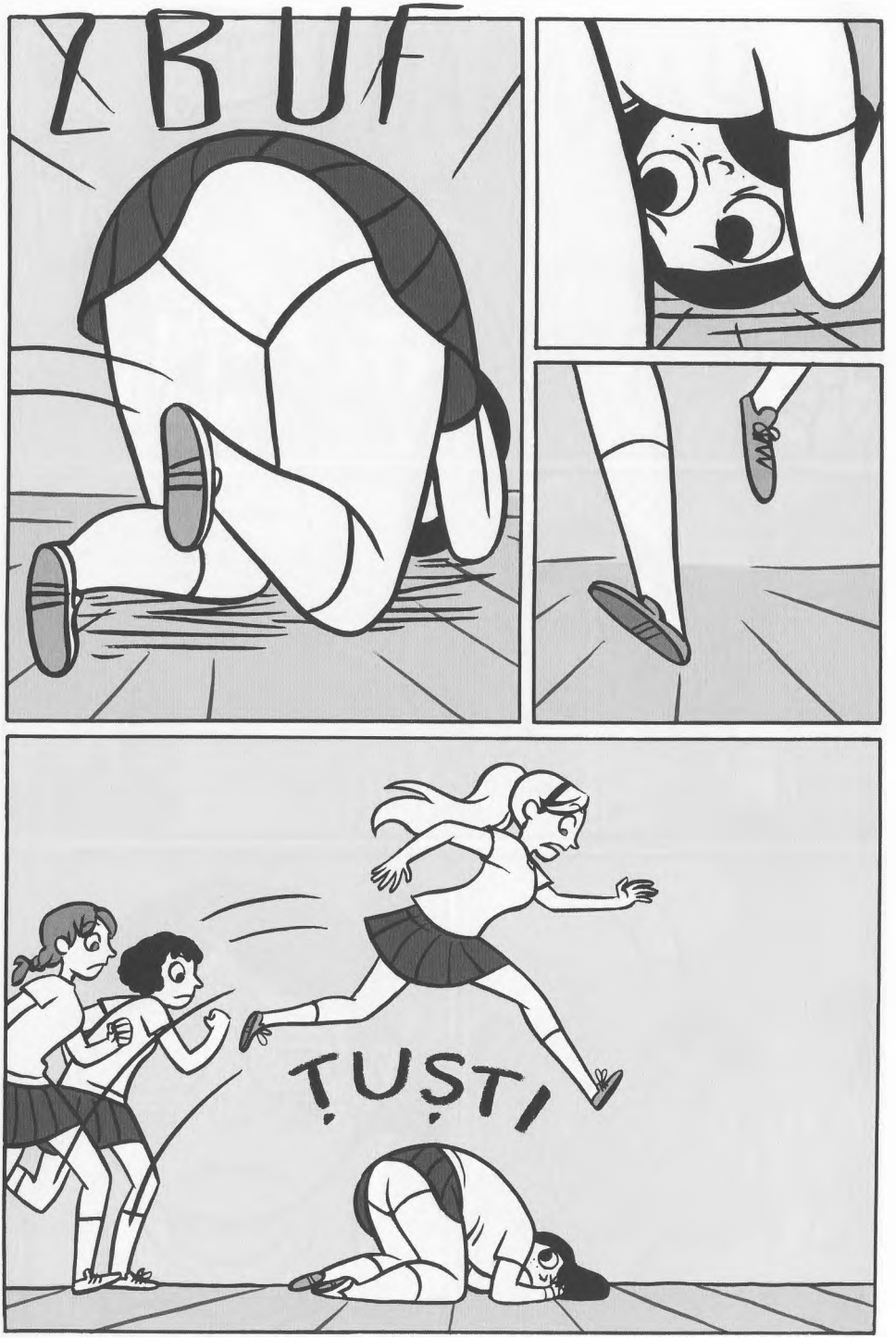
ÎN REGULĂ, FETELOR!
PE LOCURI...
FIȚI GATA...
START!
BIIIP!


EȘTI PREGĂTITĂ?
O, NU! GLEZNA!
BUF!


BIIIP!
TROPTROPTROPTROPTROPTROPTROP
HUH HUH

BIIIP!
BIIIP!
BIIIP!
PSST PSST
HAHAHAHAHAHA!!!!!




ZBUF
ȚUȘTI

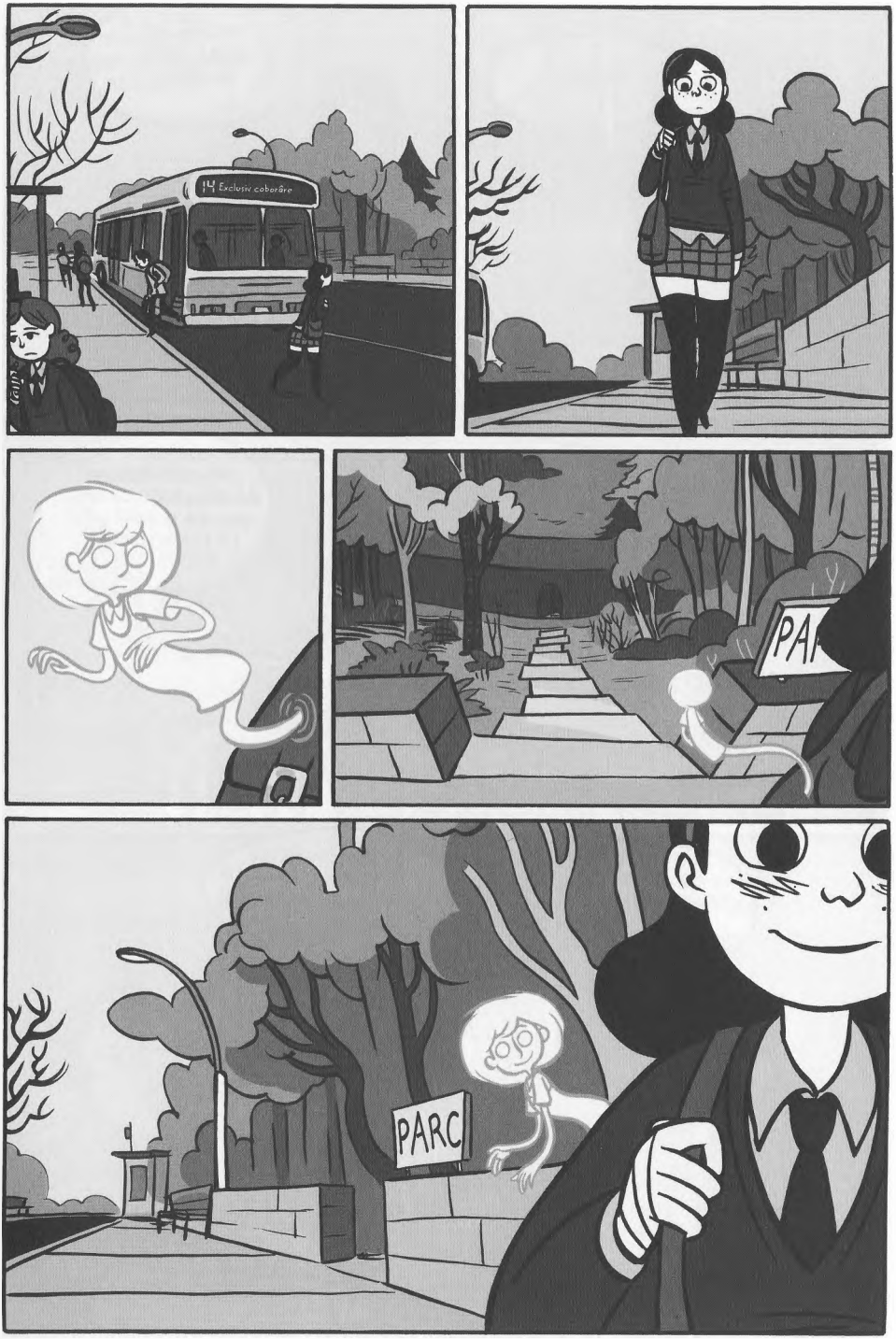
HAHAHAHAHA
EȘTI BINE?
DA. O SĂ MĂ SINUCID ÎN CURÂND, TOTUȘI.
FETELOR! CÂND TERMINAȚI CU POSTERIORUL ANIEI, TREBUIE SĂ DUCEM PÂNĂ LA CAPĂT TESTUL.

HEI, CREDEAM CĂ PLANUL E SĂ CĂDEM AMÂNDOUĂ.
SCUZE...
DRĂGUȚI BOXERI!
MDA, MERSI!
SALA DE SPORT
BANG
CE S-A ÎNTÂMPLAT?
AȘ FI PUTUT SĂ TE AJUT CU CEVA?
NU... DIN PĂCATE N-AI CUM SĂ TRIȘEZI LA SPORT.

SCUZĂ-MĂ...
HEI, TU EŞTI!
HEI, DA. CHIAR EU!!!
SUPERTARE CĂZĂTURA. TRE' S-O ÎNCERC LA URMĂTORUL TEST.
O! DAP. ĂĂ, AR TREBUI. SĂ CAZI. INTENŢIONAT.
TESTUL ĂSTA E O FORMĂ LEGALĂ DE TORTURĂ, JUR.
HAHA, DA... PROBABIL CĂ-L ŞTIE DIN VIETNAM.

HAHA, DA... HEI, EU SUNT SEAN.
ANIA BOR...
UH... BROWN.
HEI, IUBIRE!
MERSI CĂ M-AI AŞTEPTAT.
NICIO PROBLEMĂ. I-AM ŢINUT COMPANIE ANIEI.
SPER CĂ TE SIMŢI MAI BINE, ANIA! VORBIM!
ÎHÎ. PA...

CE-AI PĂȚIT LA MÂNĂ? AI CĂCUȚĂ PE EA SAU CEVA?
NU... NIMIC.
HEI, ANIA! AM AUZIT DE MIȘCĂRILE TALE DE AZI DE LA ORA DE SPORT!
HEI, KATY! AM AUZIT DE MIȘCĂRILE TALE DE AZI DIN BAIA BĂIEȚILOR.
SĂ ȚI-O TRAG, SIOBHAN!
NU, MERSI!
DĂ-O ÎNCOLO PE VACA ASTA, ANIA. EU COBOR AICI, NE VEDEM MÂINE.
ÎHÎ, VORBIM.


14 Exclusiv coborâre
PAR
PARC

ANUŞCA?
POȚI SĂ VII SĂ MĂ AJUȚI CU CEVA?
ĂSTA-I TESTUL PENTRU CETĂȚENIE?
DA! MĂ GÂNDEAM SĂ MĂ AJUȚI, CE SPUI? MAI AM O LUNĂ PÂNĂ LA EXAMEN, DAR...
SIGUR. ÎȚI ADMIR DEVOTAMENTUL PENTRU DEMOCRAȚIE.
AȘA, PRIMA ÎNTREBARE. CÂTE STELE SUNT PE DRAPEL?
CINCIZECI!

BUN. A DOUA. PENTRU CE E CUNOSCUT BENJAMIN FRANKLIN?
AH, O ŞTIU PE-ASTA. PENTRU C-A FOST PREŞEDINTE!
NU, MAMĂ. N-A FOST NICIUN PREŞEDINTE.
PRIM-MINISTRU, ATUNCI.
AMERICA N-ARE PRIM-MINIŞTRI. A FOST INVENTATOR. CE-A INVENTAT?
...
PARA... PARATRĂSNETUL... ŞI...?
SERIOS? ÎN RUSIA N-AM AVUT NICIODATĂ PREŞEDINŢI AŞA ISTEŢI!
NU, MAMA, ŢI-AM SPUS: N-A FOST PREŞEDINTE.
EI, EU ÎŢI ZIC CĂ POATE AR FI TREBUIT SĂ FIE! POATE AMERICA N-AR MAI FI FOST ÎN HAOSUL ĂSTA!

PFFF...
belle and sebastian
the SHINS
the SHINS
MIRAH
weezer

UH... SCUZĂ-MĂ, ANIA.
O. SIGUR. UITASEM.
TOT AICI EŞTI.
the SIMS
DA... SPERAM SĂ MĂ POŢI LĂSA SĂ MAI RĂMÂN.
MI-AR PLĂCEA SĂ TE MAI POT AJUTA LA ŞCOALĂ, DACĂ VREI...
off
BINE.

ASTA DOAR PENTRU CĂ VIN EXAMENELE FINALE.
URAAAAAAA!!!!
DAR TREBUIE SĂ STAI ASCUNSĂ!
AŞA O SĂ FAC! PROMIT! O, E MINUNAT!!!
SUNT ATÂT DE FERICITĂ. TOT CE-AM VĂZUT PÂNĂ ACUM DIN LUMEA TA PARE MIRACULOS!

AI GRIJĂ. ÎNCEPI SĂ SUNI CA UN EXPAT.
...AM ÎNȚELES.

A DOUA ZI:
FANTOMELE SUNT GROZAVE.
UH...
ARE ISTORIE
DE LA 12:30.

OK. E 12:25. SALA E ÎNCOLO, AȘA CĂ...
DEBARA
ȚÂRRR
DEBARA
ȚUȘTI
DEBARA
MAMĂ, E SUPER TARE SĂ TE AM PE-APROAPE! EȘTI ATÂT DE UTILĂ! AR TREBUI SĂ TE VÂNDĂ!!!
HAHA... CE?
CU CINE VORBEȘTI?
CLAP

O, TU ERAI.
DEBARA
AM ÎNȚELES CĂ TE-AI DESCURCAT BINE LA TESTUL DE IERI. TE-A AJUTAT CARTEA PENTRU ÎNCEPĂTORI?
ȘTIU CĂ ÎNTREBĂRILE PENTRU AVANSAȚI SUNT MAI DIFICILE, DAR DACĂ LE ÎNVĂȚĂM ACUM, ORELE VOR FI FLOARE LA NAS!
AP
LA URECHE, DIMA. FLOARE LA URECHE.
OH, MULȚUMESC, ANIA. ÎNTOTDEAUNA MĂ ÎNCURC LA ASTA.
ÎHÎ.
...
DEBARA
PĂĂĂI, TRE' S-O ȘTERG
MERGI DUMINICĂ LA BISERICĂ?
DEBARA

CE? OH. NU PREA CRED.
N-AI MAI FOST DE DOUĂ LUNI. MAMA TA ZICEA CĂ SIGUR O SĂ VII ÎN WEEKEND! E IMPORTANT!
AP
O SĂ... HMM, VĂD CUM MĂ SIMT.
BINE, NE VEDEM ACOLO!
MAICĂ-MEA O SĂ ADUCĂ PATEURI CU ŞUNCĂ DUPĂ SLUJBĂ!!!
DOAMNE, CE DUBIOS MIC!!! PRICEPI DE CE NU TRE' SĂ FIU VĂZUTĂ CU EL?
ÎNSCRIERI
BĂNUIESC CĂ...
CU CINE VORBEŞTI?
CLAP

CUUUU NIMENI! ...AVEAM TELEFONUL PE SPEAKER.
VĂJT!
HA! PE CINE SĂ MAI SUNI TU ÎN AFARĂ DE MINE? PE MICUL TĂU IUBIT RUS?
PE UNUL DINTRE MILIOANELE ŞI MILIOANELE DE PRIETENI BUNI.
ȚÂRRRR
ȚUP
EŞTI O MEGA DUBIOASĂ. SĂ ŞTII.
MERSI.

OK, DUPĂ CINE TE TOT UIȚI?
CE? DUPĂ NIMENI!
HAI, SPUNE. TE ȘANTAJEAZĂ CAREVA?
DOAMNE, NU... TRE' SĂ-MI PROMIȚI CĂ NU FACI MIȘTO DE MINE.
PROMIT.
... SEAN DIN ECHIPA DE BASCHET.

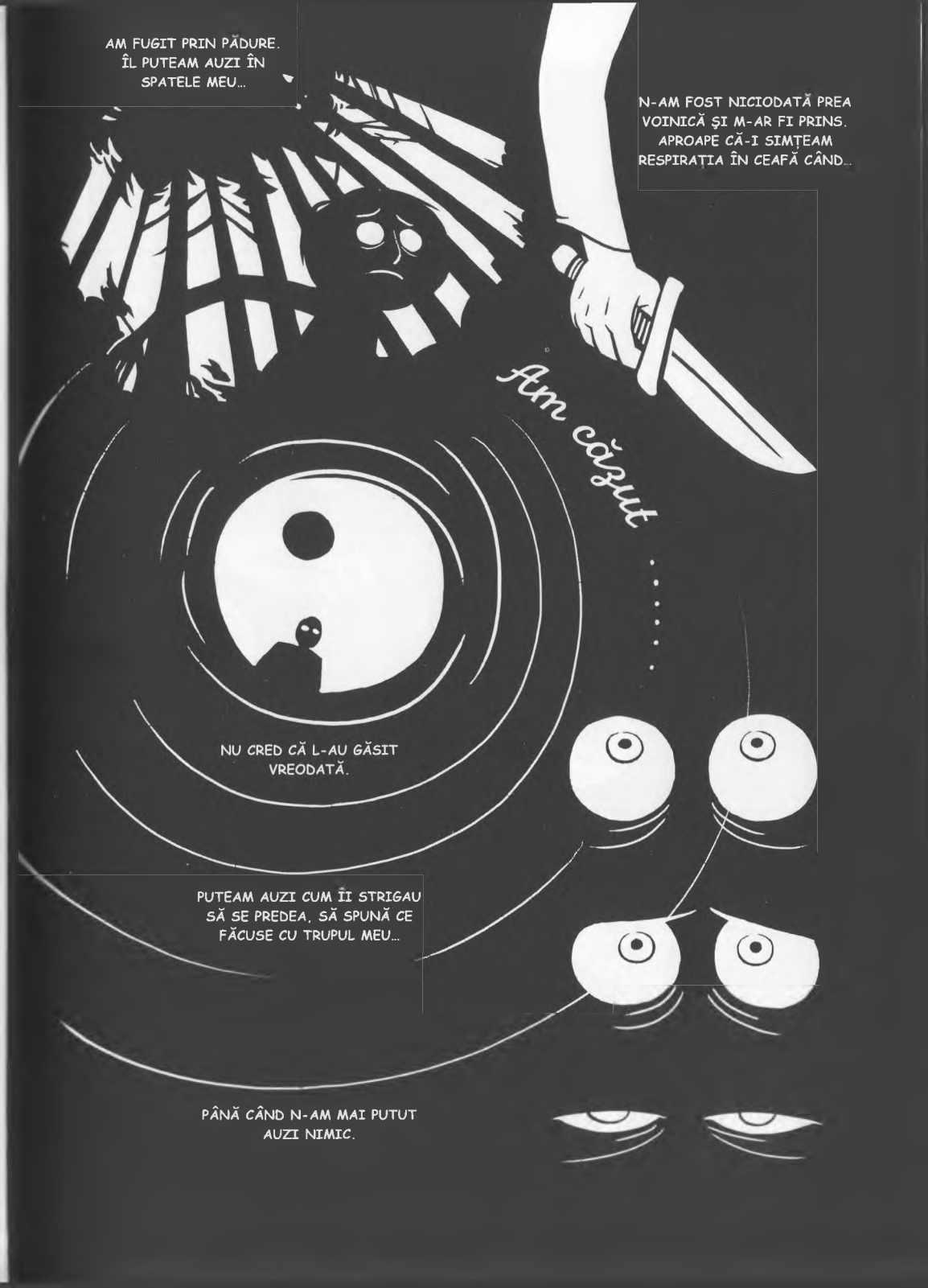
CE-I CU S...
ÎȚI PLACE DE SEAN DIN ECHIPA DE BASCHET?!
NUU, NU CRED!!!
...POATE.
E GENUL DE BĂIAT DE CARE TE ÎNDRĂGOSTEȘTI ÎNTR-UN FILM PROST CU ADOLESCENȚI, SORO.
HEI, AI PROMIS!!
A VORBIT MĂCAR VREODATĂ CU TINE?
AM VORBIT IERI. DE FAPT, A FOST CHIAR DRĂGUȚ.
EȘTI SIGURĂ CĂ NU VORBEA CU SÂNII TĂI?
EȘTI DOAR GELOASĂ CĂ BĂIEȚII NU VORBESC NICIODATĂ CU SÂNII TĂI.

CE NAIB...
HAI, FRATE!
NU IAAAR!
MAMĂ!!! SASHA IAR MI-A ÎNGROPAT BIJUTERIILE LA NAIBA ÎN CURTE. AI PROMIS CĂ N-O SĂ-L MAI LAȘI!!
OF, NU, COMOARA MEA!
ANUȘCA, SE JOACĂ ȘI EL. SE CURĂȚĂ IMEDIAT.
ȘI NU ÎNJURA ÎN FAȚA LUI IISUS.

DOAMNE, O S-O IAU RAZNA! AR PUTEA SĂ UCIDĂ PE CINEVA ŞI AR FI OK PENTRU CĂ ARE ŞASE ANI.
PE CÂND TRĂIAM EU, COPIII OBRAZNICI ERAU BĂTUŢI CU NUIELE.
HEH, SUPER.
HEI, MERSI DIN NOU PENTRU AJUTORUL DAT AZI. AI FOST GROZAVĂ C-AI FĂCUT TOATE ASTEA.
O, TE AJUT CU DRAG. MĂ ÎNTREBAM DACĂ TOTUŞI...
DA?
LEGAT DE BĂIATUL CĂRUIA AI VRUT SĂ-I ŞTII ORARUL...
EŞTI ÎNDRĂGOSTITĂ DE EL?
ÎNDRĂGOSTITĂ? NUUUUUU! ...DAR DA, E DRĂGUŢ... VREAU SĂ ZIC.
OH, EU AM FOST ÎNDRĂGOSTITĂ O DATĂ.

SERIOS? CE S-A ÎNTÂMPLAT?
URMA SĂ NE CĂSĂTORIM...
DAR A TREBUIT SĂ PLECE LA RĂZBOI. PRIMUL RĂZBOI MONDIAL, AŞA I-AU ZIS LA ŞCOALĂ? ŞI... A FOST UCIS ÎNTR-UN RAID GERMAN.
O, NU, ÎMI PARE TARE RĂU.
E ÎN ORDINE... NU MI S-A ÎNTÂMPLAT DOAR MIE...
ASCULTĂ... ÎMI PARE RĂU CĂ AM FOST NAŞPA CU TINE, CÂND TU AI FOST AŞA DE DRĂGUŢĂ. NICI NU ŞTIU CUM TE CHEAMĂ.
EMILY. EMILY REILLY.
MĂI EMILY... AR FI TREBUIT SĂ TE ÎNTREB MAI DEMULT, DAR CUM AI AJUNS ÎN PUŢUL ĂLA?
AM FOST UCISĂ.

CE?! CUM?!!
PĂI... LOCUIAM ÎMPREUNĂ CU PĂRINȚII MEI LA O FERMĂ ÎN APROPIEREA PĂDURII. CASA ERA ATÂT DE VECHE, MĂ ÎNDOIESC CĂ MAI EXISTĂ ACUM...
PĂRINȚII MEI ERAU FOARTE CREDINCIOȘI ȘI OFEREAU MEREU ADĂPOST ÎN HAMBAR ORICUI AR FI TRECUT PRIN ZONĂ.
OMUL CARE A APĂRUT ÎN PRIMĂVARA AIA PĂREA UN BUN CREȘTIN. A ȘI AJUTAT-O PE MAMA CU CINA ÎN FIECARE SEARĂ.
DAR ÎNTR-O NOAPTE... M-AM TREZIT DINTR-UN VIS ȘI AM COBORÂT LA PARTER. STĂTEA APLECAT DEASUPRA CADAVRELOR PĂRINȚILOR MEI, PREGĂTIT SĂ URCE LA MINE. M-A VĂZUT...


AM FUGIT PRIN PĂDURE. ÎL PUTEAM AUZI ÎN SPATELE MEU...
N-AM FOST NICIODATĂ PREA VOINICĂ ȘI M-AR FI PRINS. APROAPE CĂ-I SIMȚEAM RESPIRAȚIA ÎN CEAFĂ CÂND...
Am căzut.....
NU CRED CĂ L-AU GĂSIT VREODATĂ.
PUTEAM AUZI CUM ÎI STRIGAU SĂ SE PREDEA, SĂ SPUNĂ CE FĂCUSE CU TRUPUL MEU...
PÂNĂ CÂND N-AM MAI PUTUT AUZI NIMIC.

ASTA E.
E CAM CEL MAI TRIST LUCRU PE CARE L-AM AUZIT VREODATĂ.
MDA... ȘI PE MINE MĂ CAM DEPRIMĂ.
TRE' SĂ POT FACE CEVA SĂ TE AJUT...
HEI! CREZI C-AȘ PUTEA REZOLVA CRIMA? SĂ AFLU CE S-A ÎNTÂMPLAT CU TIPUL ĂLA, SĂ TE POȚI ODIHNI ÎN PACE!
OH... SIGUR! AR MERITA ÎNCERCAT! MULȚUMESC!
NORMAL! PENTRU ASTA-S PRIETENII.

CAMERA OBSCURA
METRIC
SCĂĂĂRT!
ANIA?
TRE' SĂ MERGEM
LA BISERICĂ! TREZIREA!
E DUMINICĂ!
NU MERG.
NU MĂ SIMT PREA BINE.
ŞI
PUNE AIA
LA LOC!!!
CLING
MAMĂĂ, CICĂ
NU MERGE PEN' CĂ
NU SE SIMTE BINE.

ANUȘCA, N-AI MAI VENIT LA BISERICĂ DE DOUĂ LUNI. TOȚI SUNT ÎNGRIJORAȚI.
PENTRU CĂ MI-E RĂU SAU PENTRU CĂ AJUNG ÎN IAD?
weez
ȘI, ȘI. LE-AM SPUS TUTUROR CĂ VII SĂPTĂMÂNA ASTA! ȘI SUNTEM INVITAȚI ACASĂ LA DIMA DUPĂ.
DUMNEZEULE, PE BUNE? MĂI SĂ FIE! RETRAG CE-AM SPUS, MUSAI SĂ MERG!
TE ROG, ANIA, PENTRU MINE?
...
Weezer
POȚI VERIFICA DACĂ NU MĂ CREZI.
O... STAI! TOCMAI MI-A VENIT CICLUL. CHIAR ACUM.

HEI, EMILY, AU PLECAT! POȚI IEȘI ACUM ȘI HAI SĂ MERGEM!
MIRAH
UNDE MERGEM?
NU ȘTIU, PE-AFARĂ? NE PUTEM PLIMBA PUȚIN...
ORICE E MAI BINE DECÂT SĂ STAI ÎN BISERICĂ TREI ORE.
HAI, SĂ-ȚI SCOATEM OSUL LA AER CURAT.

AI PUTEA SĂ TE FACI MARE ACUM. NIMENI NU TRECE PE-AICI DIMINEAȚA. CELOR CARE FAC JOGGING NU LE PLACE PIETRIȘUL.
ÎMI PLACE SĂ MĂ PLIMB PE-AICI SINGURĂ CU GÂNDURILE MELE ȘI SĂ SCRIU POEZII.
DE CE N-AI VRUT SĂ MERGI LA BISERICĂ?
POATE NU M-AR DERANJA AȘA TARE DACĂ AR FI O BISERICĂ NORMALĂ, UNDE SĂ POȚI PURTA PANTALONI. BISERICA ORTODOXĂ E CIUDATĂ.
DE CE E CIUDATĂ?
NU ȘTIU... ȚINE MULT... E PLICTISITOARE... PLINĂ DE RUȘI...
RUȘII SUNT RĂI?
PĂI, NU, DAR... GRRRR.

NU ȘTIU. SUNT NUMAI BĂTRÂNI CARE NU S-AU OBOSIT SĂ ÎNVEȚE ENGLEZA, CARE-MI SPUN CĂ-S PREA GRASĂ ȘI CĂRORA LI SE PRELING GLEZNELE PESTE PANTOFII ORTOPEDICI.
IAR DIIIIMA E TOT TIMPUL ACOLO!
O, TOCILARUL ĂLA NASOL ȘI PIRPIRIU?
MDA, MAMA E CONVINSĂ C-AR TREBUI SĂ FIM CEI MAI BUNI PRIETENI. DIN CAUZA LUI AM AJUNS LA HAMILTON.
A INTRAT CU BURSĂ ȘI MAICĂ-SA A CONVINS-O PE MAICĂ-MEA SĂ MĂ TRIMITĂ ACOLO.
CA SĂ AIBĂ UN PRIETEN.
NU-I CORECT! ANI DE ZILE S-A RÂS DE MINE PENTRU CĂ VORBEAM CIUDAT; AM FĂCUT DESTULE CURSURI DE LIMBĂ, NU MAI AM ACCENT.
E GREU SĂ TE INTEGREZI ÎN ȘCOALA AIA ȘI FĂRĂ EL PE CAP!
NU MAI SUNT ȘI ALȚI ELEVI RUȘI?

NU. DOAR OBIŞNUIŢII COPII ALBI DE BANI GATA DIN ŞCOLILE PRIVATE.
SUNĂ FOARTE TRIST...
CUM? DE CE?
PĂI, PE CÂND TRĂIAM EU, IRLANDEZII AR FI PUTUT FOARTE BINE SĂ FIE TOŢI RUDE DE SÂNGE. ÎŞI LUAU APĂRAREA, SE CĂSĂTOREAU DOAR ÎNTRE EI...
HA! PRIETENA MEA SIOBHAN E IRLANDEZĂ ŞI ASTA ÎNSEAMNĂ CĂ ARE CAM CINCI MII DE FRAŢI GROAZNICI.
ÎN SUBURBII EŞTI CAM PE CONT PROPRIU, DACĂ N-AI O GRĂMADĂ DE BANI. ASTA AJUTĂ ÎNTOTDEAUNA SĂ TE INTEGREZI...
PĂI, TE-AM VĂZUT LA ŞCOALĂ ŞI PARE CĂ TE INTEGREZI FOARTE BINE.
CE? LAS-O BALTĂ.
NU, SERIOS! TE-MBRACI BINE, AI O GROAZĂ DE PRIETENI, EŞTI DRĂGUŢĂ...
OK, ACUM PE BUNE. ÎNCETEAZĂ.

ŞI CRED CĂ SEAN TE-AR PLĂCEA FOARTE MULT. EŞTI MULT MAI INTERESANTĂ DECÂT ELIZABETH AIA.
O, MAMĂ. MERSI.
EŞTI DESTUL DE DRĂGUŢĂ PENTRU O TIPĂ DE NOUĂZECI DE ANI.
O, HEI! TOCMAI MI-AM AMINTIT CEVA.
HAI PE-AICI! E O POIANĂ FOARTE MIŞTO DUPĂ COPACII ĂŞTIA...
VEZI?

UAU! ÎMI AMINTESC ACEST LOC DE CÂND TRĂIAM. NU S-A SCHIMBAT!
MDA. CRED CĂ VOR MAI TRECE CÂȚIVA ANI PÂNĂ O SĂ SE CONSTRUIASCĂ ȘI AICI.
HEI! AM O IDEE.

MAMĂ, DOAMNE...! NU POT SĂ CRED CĂ E ÎMBRĂCATĂ AȘA. I SE VEDE TOATĂ ȚÂȚA.
HEI, POȚI, TE ROG, SĂ-MI DAI DIN NOU PAGINA?
A, SIGUR.
ȘI CE LECȚIE AI MAI ÎNVĂȚAT AZI DESPRE LUME?
CĂ-I O CRIZĂ GROAZNICĂ ÎN ORIENTUL MIJLOCIU...
ȘI CĂ FORMA SILUETEI MELE E TIP „PARĂ”.
HA!

HEI, EMILY… NU ȘTIU DACĂ MAI VREI SĂ VII CU MINE LA ȘCOALĂ…
…CHIAR DACĂ NU MAI VREI… ȚI-AM FĂCUT CEVA.
EI, PRACTIC L-AM FĂCUT PENTRU MINE, DAR ÎNȚELEGI TU.
ÎȚI PLACE?
O, UAU! E MINUNAT. MULȚUMESC MULT!
TARE. ȘI… DE MÂINE CRED CĂ NE APUCĂM SĂ REZOLVĂM MISTERUL MORȚII TALE.
OH… DA!
METRIC

EŞTI DUSĂ? CHIAR ÎN DREPTUL FERESTREI *DIRECTORULUI*?
CALMEAZĂ-TE, E ÎN PARTEA CEALALTĂ A CAMPUSULUI ACUM.
DE UNDE ŞTII?
ŞTIU. CREDE-MĂ.
VEZI? E LOCUL PERFECT. PUTEM VEDEA FĂRĂ SĂ FIM VĂZUTE.
CHIAR E BUN. DAR DE CÂND EŞTI STĂPÂNA DOMENIULUI?
NU ŞTII TU MULTE DESPRE MINE.
CÂT O SĂ MAI PORŢI BANDAJUL ĂLA? AM VĂZUT CĂ POŢI SĂ-ŢI FOLOSEŞTI MÂNA.
PÂNĂ SE ÎNCHEIE MODULUL DE ÎNOT.
HEI, UITE.
E ELIZABETH STANDARD.

CE TE MAI URĂSC, ELIZABETH STANDARD.
MAI MULT DECÂT ÎI URĂȘTI PE ALȚII?
UFF, CUM SĂ N-O URĂȘTI. NOTE BUNE, PICIOARE BUNE, BUNĂ BUNĂ BUNĂ.
SPER SĂ-I APARĂ MĂCAR UN COȘ SAU CEVA, SĂ SE VADĂ CĂ-I PLINĂ DE PUROI CA RESTUL LUMII.
FAPTUL CĂ SE VEDE CU IUBIREA VIEȚII TALE NU PREA O AJUTĂ, NU?
GRRRR.
NU MĂ PRIND CE VEZI LA EL, ORICUM. FRATE-MEU BILLY ZICE CĂ E UN TICĂLOS.
O, SIGUR, FRATE-TU BILLY ȘTIE TOTUL DESPRE TICĂLOȘI. NU ȘI-A FĂCUT TEZA DESPRE EI LA ȘCOALA DE CORECȚIE?
HEI, AI GRIJĂ, DON'ȘOARĂ.

ÎNCERC DOAR SĂ TE AJUT. EU AȘ VREA CA PRIETENELE MELE SĂ MĂ AVERTIZEZE DACĂ AȘ PICA ÎN LIMBĂ DUPĂ UN AFEMEIAT.
PĂI, EU AȘ VREA CA PRIETENELE MELE SĂ MĂ ÎNCURAJEZE ÎN LOC SĂ MĂ FACĂ SĂ MĂ SIMT NASOL TOT TIMPUL.
NASOL? ÎNCERC DOAR SĂ TE PROTEJEZ! DACĂ NU SUPORȚI SINCERITATEA...
ȘTII CE?! N-AM NEVOIE DE ASTA. POT VORBI ȘI CU ALȚI PRIETENI.
CARE ALȚI PRIETENI?!?!!

HEI, AI GRIJĂ!
BANG
O! HEI, CE FACI, ANIA?
UH... UNDE-I ELIZABETH?
CUM? S-A DUS SĂ SE SCHIMBE PENTRU VIZITELE ALEA LA SPITAL PE CARE LE FACE.
O... BINE.
AȘAAA...

PĂI, ĂĂ, CUM MERGE SEZONUL DE BASCHET? HAAAI VULTURII!
MERGE SUPER! I-AM RUPT PE CEI DE LA ST. GEORGE SĂPTĂMÂNA TRECUTĂ.
DA, AM AUZIT!
AM JUCAT ÎN CENTRUL TERENULUI TOT ANUL, DAR ANTRENORUL VREA SĂ MĂ ÎNCERCE PE POST DE POINTGUARD.
ASTA ÎNSEAMNĂ, DE OBICEI, CĂ TE FACE CĂPITAN LA ECHIPA MARE. SUNT ÎN EXTAZ.
PETRECERE
UNI
AI FOST LA MULTE MECIURI?
UH, NU PREA...
ÎNTREABĂ-L DACĂ MERGE LA PETRECEREA LUI MATT. NU TE GÂNDI - DOAR SPUNE-O.
CE? ...UF, TEEE GÂNDEȘTI LA PETRECEREA LUI MATT? TE DUCI?

ÎN WEEKEND? DA, SIGUR! NICI NU ȘTIAM CĂ-L CUNOȘTI PE MATT.
DESIGUR. AȚI MERS ÎMPREUNĂ ÎN TABĂRA DE VARĂ.
DESIGUR. AM MERS ÎMPREUNĂ ÎN TABĂRA DE VARĂ.
UAU, TARE! MATT E UN TIP CHIAR MIȘTO, DAR O IA RAZNA LA BĂUTURĂ.
O, DA, MIE-MI SPUI! ODATĂ, CÂND NE LUPTAM PENTRU STEAG, A...
ZI-I SĂ TE IA CU MAȘINA.
A?
ZI-I ODATĂ!!!!

UF... POȚI SĂ MĂ IEI ȘI PE MINE?!
O... N-AI MAȘINĂ?
UF... N-AM NICI PERMIS.
PĂI, OK, BINE! SUNT SIGUR CĂ LIZ N-O SĂ AIBĂ NICIO PROBLEMĂ. TE LUĂM PE LA NOUĂ?
BIIIINEEEEE!!
TARE. HEI, TRE' SĂ MĂ SCHIMB PENTRU ANTRENAMENT...
DĂ-MI UN SMS CU ADRESA TA, BINE?
SIGUR! NE VEDEM MAI TÂRZIU!
...N-AM NUMĂRUL LUI...
O SĂ FAC EU ROST DE EL.
EȘTI CEA MAI BUNĂ PRIETENĂ DIN LUME.
ȘTIU.

O, IUBITO... EŞTI ATÂT DE MIŞTO, DE DRĂGUŢĂ ŞI DE FRUMOASĂ.
DAR AM NEVOIE DE CEVA MAI MULT. NU MĂ SIMT ÎNTREG.
AM NEVOIE DE CINEVA MAI... NEGATIV.
UAU! CINE-I VULPIŢA AIA GLACIALĂ!
VUUMP
AŞ PUTEA SĂ MĂ PIERD PENTRU TOTDEAUNA ÎN PĂRUL ACELA NEGRU ŞI ÎN ACEI COLĂCEI SEXY.
O, ANIA, HAI SĂ AVEM O RELAŢIE SPIRITUALĂ INTENSĂ FĂRĂ VREUN MOTIV PLAUZIBIL.
O, SEAN, IA-MĂ!!!

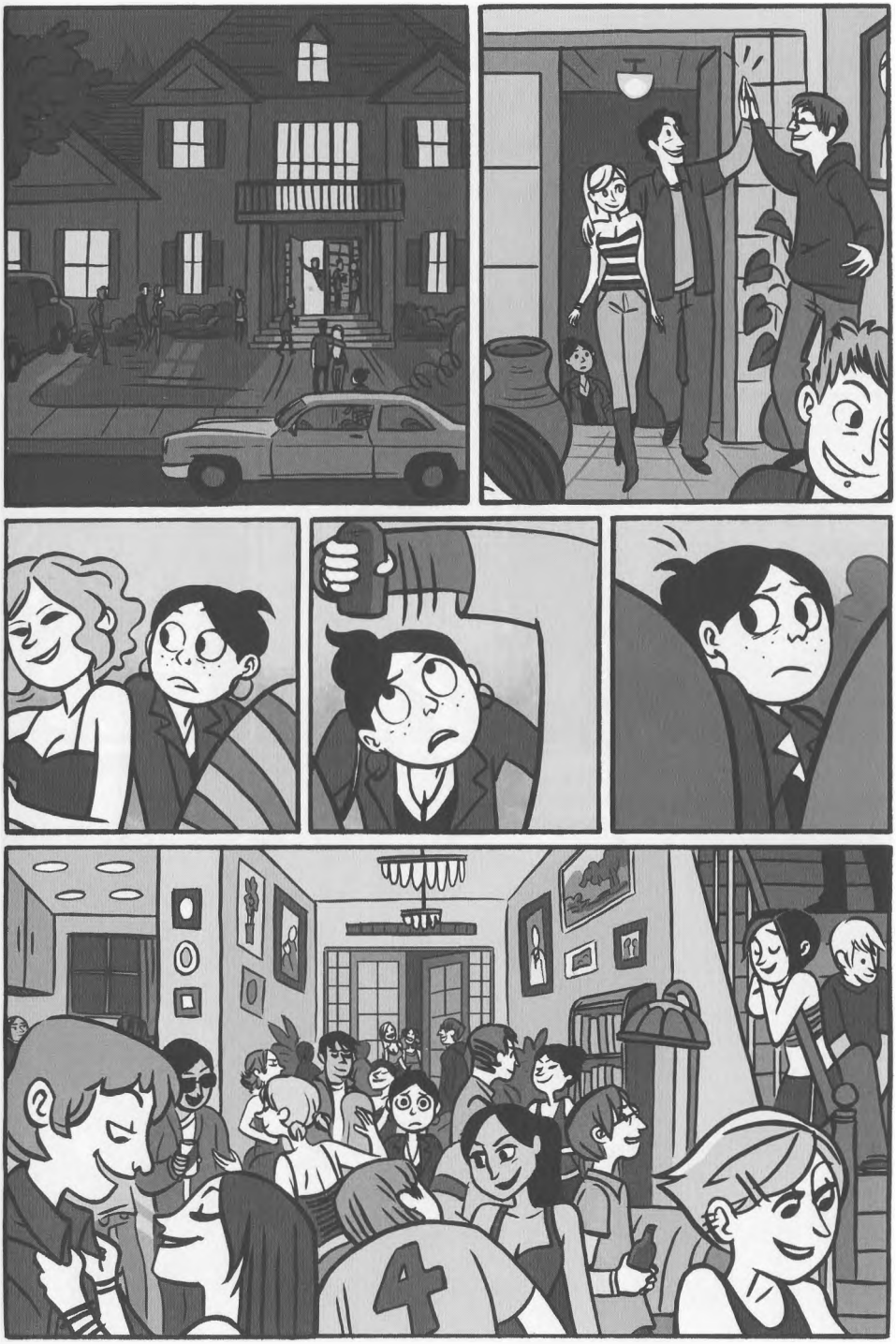
EMILY... CREZI CĂ SIOBHAN AVEA DREPTATE? ÎN LEGĂTURĂ CU SEAN... MĂ PORT PROSTEŞTE?
NU. E NEBUNĂ. IUBIREA PE CARE I-O PORȚI E PURĂ ŞI ADEVĂRATĂ.
ACUM IA-ȚI CHESTIA ASTA NEAGRĂ ŞI ÎNCEARC-O CU O FUSTĂ DIN TARTAN.
CREDE-MĂ, ŞTIU CE ÎNSEAMNĂ DRAGOSTEA.
M-AM DOCUMENTAT. E EXACT GENUL DE LUCRU CARE LE PLACE BĂRBAȚILOR DIN ZIUA DE AZI.
HAIDE! PROBEAZ-O! N-O SĂ MĂ UIT.
HMM, NU ŞTIU. ÎN ASTA INTRAM CÂT DE CÂT ÎNAINTE DE PUBERTATE.

OH... UFF... ŞTII, E TARE SĂ AI CU CINE SĂ TE PREGĂTEŞTI PENTRU O PETRECERE.
SIOBHAN DETESTĂ LUCRURILE ASTEA.
OFF - ÎMI PARE RĂU CĂ NU VII ŞI TU.
EI, VII, DAR... ŞTII CE VREAU SĂ ZIC.
UF... OH, DOAMNE. POŢI SĂ TE UIŢI...
NU ŞTIU CE SĂ ZIC.
NU! E ABSOLUT PERFECT! MAI AI NEVOIE DOAR DE CUREAUA POTRIVITĂ.
AM NEVOIE DE NIŞTE SCOTCH INDUSTRIAL CA SĂ-MI ŢINĂ BURTA.

EI, TACI! ARĂȚI GROZAV.
EȘTI SIGURĂ CĂ NU E PREA... DEZMĂȚATĂ?
NU E MAI SCURTĂ DECÂT CE PURTAȚI LA ȘCOALĂ.
E ALTCEVA. TOȚI POARTĂ UNIFORMA AȘA.
PARCĂ AȘ FI O... DESFRÂNATĂ.
VREI SĂ TE OBSERVE SEAN SAU NU?
MDA...
ATUNCI POART-O!
AȘ VREA SĂ PORT ȘI EU LUCRURI DE-ASTEA. AȘ VREA SĂ PORT ORICE ÎN AFARĂ DE ASTA...
TE-AI GÂNDIT ȘI LA VREUN MACHIAJ?

PUȚIN MAI ÎNGROȘAT...
PERFECT. ARĂȚI CA BEYONCÉ.
PESTE CE REVISTE TE-AI UITAT, MAI EXACT?
TI-TIIT
AU AJUNS!!!
E OK DACĂ RĂMÂI FOOOARTE MICĂ?
NICIO GRIJĂ.
HAAA
PFIU...

BUNĂ, OAMENI!
SALUT! STAI AŞA, TRE' SĂ MĂ DAU JOS CA SĂ-ŢI FAC LOC SĂ INTRI ÎN SPATE.
ARĂŢI DRĂGUŢ!
MERSI... ŞI TU.
MULŢUMESC MULT CĂ M-AI LUAT, SEAN.
DA, N-AI PENTRU CE!
CINE-I GATA DE PETRECEREEE?!!!
IU-HUUU!!!!



HEEEEEI!!! CUM TE CHEAMĂ?
HEI! ĂĂ, ANIA!
PRESTON! NU CRED CĂ TE-AM MAI VĂZUT... DE UNDE-L ȘTII PE MATT?
UH... AM FOST ÎN TABĂRA DE VA...
EH, LAS-O BALTĂ. NU MĂ INTERESEAZĂ DE FAPT.
ANIA, TREBUIE SĂ-ȚI ZIC CEVA FOARTE IMPORTANT.
SÂNII TĂI... ARATĂ SPECTACULOS ÎN BLUZA ASTA.
RELUĂM CONVERSAȚIA LA ȘCOALĂ, BINE?

UH, SCUZE... L-AI VĂZUT PE SEAN?
HMM... LA CUM ÎL ȘTIU, E PROBABIL SUS.
MERSI...
SIGUR.

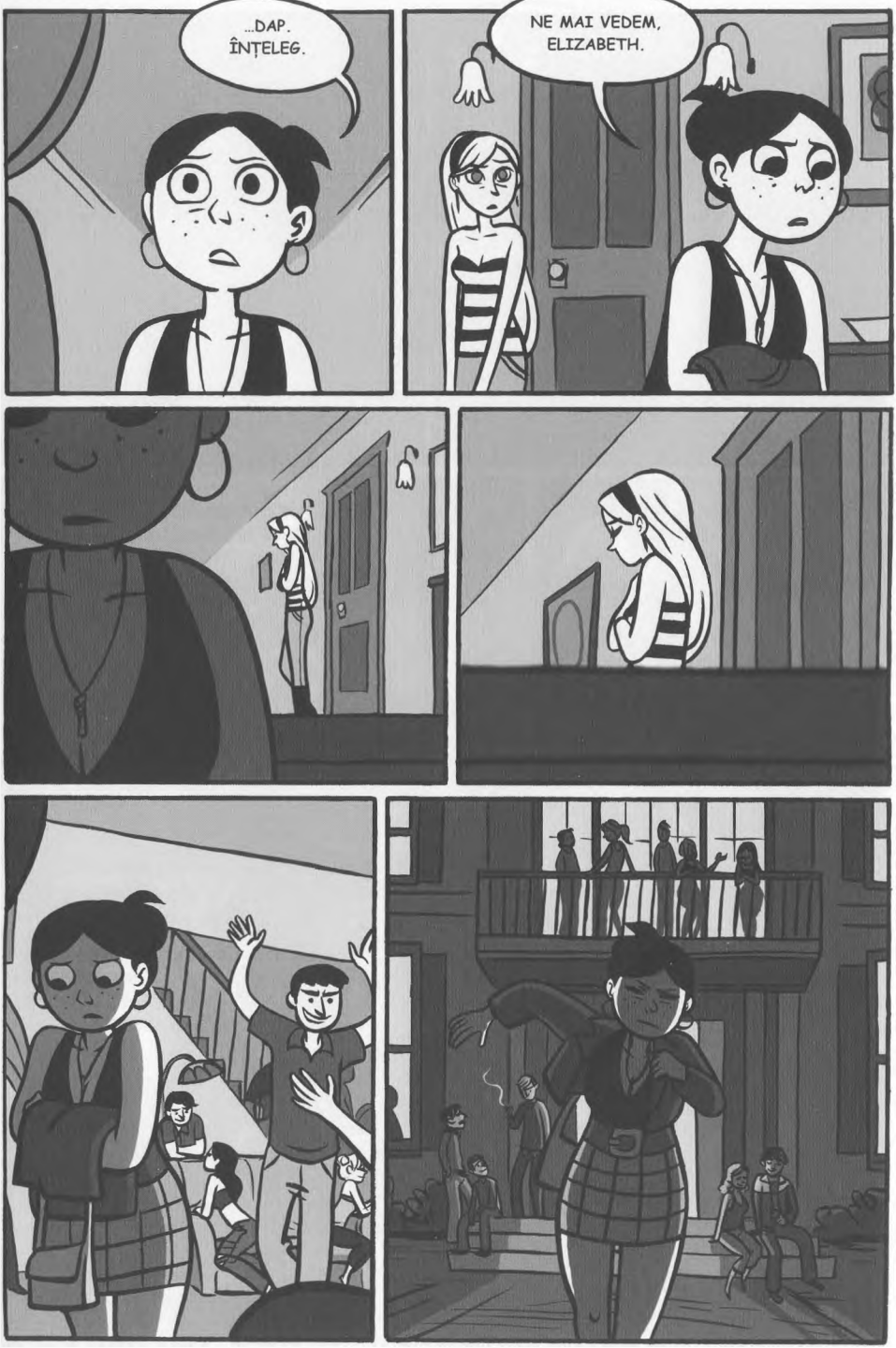
HEI, ELIZABETH!
AH!
O, TU ERAI. HEI.
CE FACI AICI? UNDE-I SEAN?
O, SEAN E LA BAIE... PRESTON A BĂUT PREA MULT, IAR SEAN ÎL AJUTĂ.
SERIOS? L-AM VĂZUT JOS PE PRESTON. NU PĂREA ATÂT DE BEAT.
UH, DAP, ABIA A DAT IAMA ÎN JAGER ŞI...
HEI, LIZ?
CU CINE VORBEŞTI ACOLO?

UH, CU ANIA!
ANIA? STAI NIȚEL, IES ACUM.
BUF BUF
HEI, ANIA, CE FACI?
ÎMI PLACE *MULT* BLUZA TA.
EH... MERSI... DECI, CUM SE SIMTE PRESTON?
PRESTON?
HIHIHI

O, DA. PRESTON! SIGUR.
DAP, N-ARATĂ PREA BINE.
NU CRED CĂ MAI ARE NEVOIE LA BAIE, AŞA CĂ L-AM ÎNTINS ACOLO.
SEEEAN! CU CINE VORBEŞTI ACOLO?
AMBER... AMBER, PRIETENA LUI MATT?
UH, DAP, M-A AJUTAT SĂ-L TÂRĂSC PE PRESTON PÂNĂ AICI.
MAI UŞOR, AMBER.
SEEEEAN... MĂ PLICTISESC AICI SINGURICĂ...
UF... UITE CE E... ÎMI DAU SEAMA CĂ PARE... AH, LAS-O BALTĂ. EŞTI DE TREABĂ. NU, ANIA?

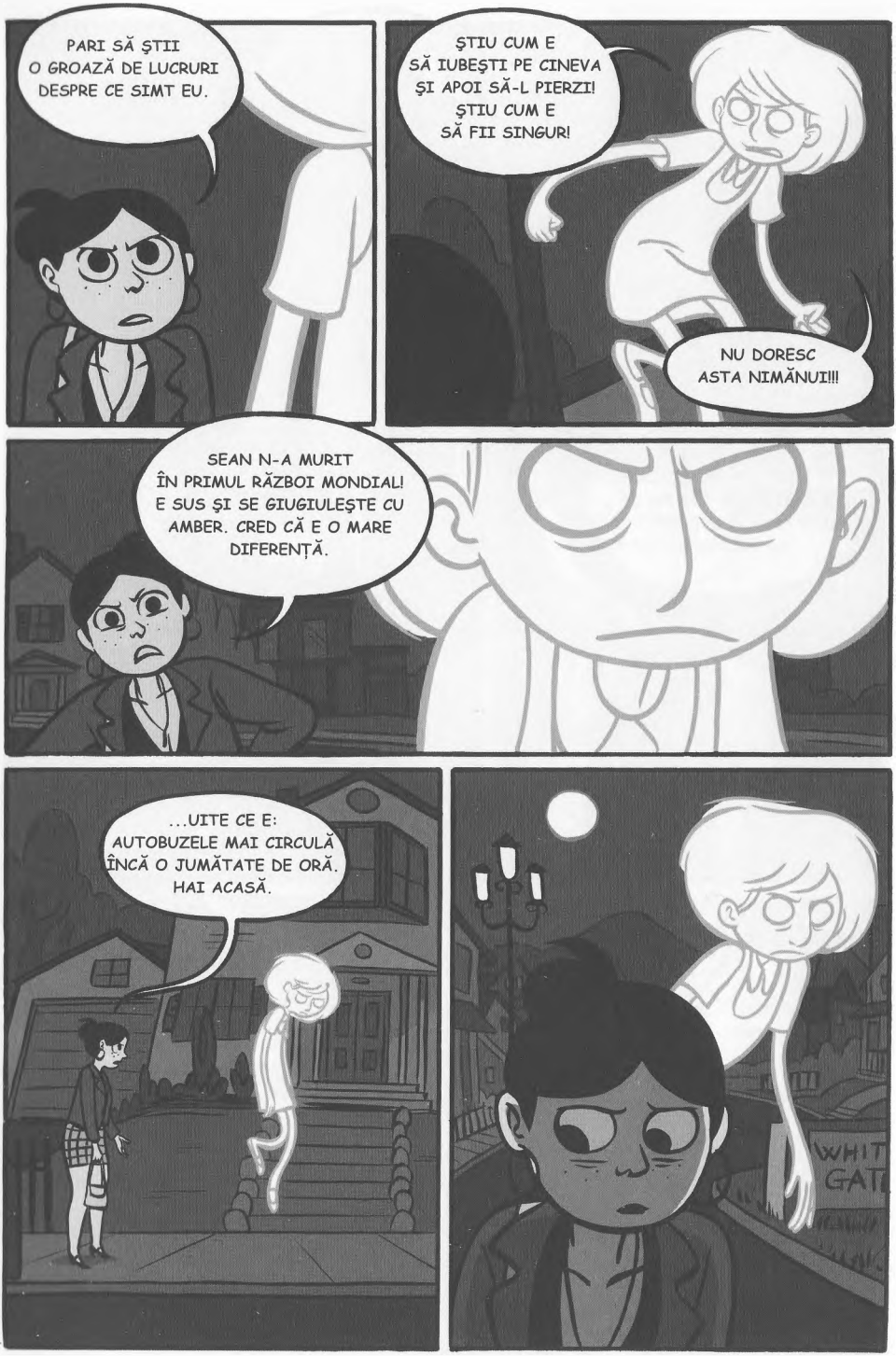
ȘI TRE' SĂ RECUNOSC CĂ ARĂȚI *FOARTE* BINE ÎN SEARA ASTA.
POȚI SĂ VII S-O ARZI CU NOI DACĂ VREI.
HMM... NU. E ÎN REGULĂ.
PĂI, TREABA TA.
ȘTII UNDE MĂ GĂSEȘTI DACĂ TE RĂZGÂNDEȘTI.
POATE EȘTI MAI PE FAZĂ DATA VIITOARE, LIZ?
CLANȚ
hihihi

ȘTIU CE-ȚI TRECE PRIN CAP, MAI BINE O SPUI. „DE CE STAI...“
DE CE STAI AȘA PUR ȘI SIMPLU? ȚII DE ȘASE?!
SUNTEM ÎMPREUNĂ DE TREI ANI. ÎL ȘTIU ATÂT DE BINE PE SEAN.
SIGUR, SE... DESTRĂBĂLEAZĂ LA PETRECERI. DAR PE MINE MĂ VEDE LUMEA CU EL. LA MINE SE UITĂ OAMENII ȘI-ȘI SPUN...
„ASTA E IUBITA LUI!“
NU ÎNȚELEGI? ÎL IUBESC!


...DAP. ÎNȚELEG.
NE MAI VEDEM, ELIZABETH.

CE SE ÎNTÂMPLĂ? UNDE PLECI?
CE? N-AI AUZIT TOATĂ POVESTEA AIA?
PĂCAT CĂ AM VENIT CU EI CU MAŞINA...
UFFF, TRE' SĂ MĂ CAR DE-AICI.
CARE-I PROBLEMA TA?!?

POFTIM?
S-A ARĂTAT INTERESAT DE TINE! A IEŞIT DOAR CA SĂ VORBEASCĂ CU TINE! ŞI TU *PLECI* PUR ŞI SIMPLU?!!
DOAMNE! SEAN E UN MEGA *DUBIOS*, MAI ERA O *FATĂ* ÎN CAMERĂ, IAR ELIZABETH ARE TOT *FELUL* DE PROBLEME! VOIAI SĂ RĂMÂN?!!
EL VOIA SĂ RĂMÂI! PUTEAI SĂ SCAPI DE CEALALTĂ FATĂ! ÎŢI BAŢI JOC DE TOATĂ MUNCA MEA!
TOATĂ MUNCA... TA.
CE VOIAI SĂ IASĂ DIN TOATE ASTEA?
VREAU SĂ FII FERICITĂ! EŞTI *ÎNDRĂGOSTITĂ*! AR TREBUI SĂ FIŢI ÎMPREUNĂ!


PARI SĂ ŞTII O GROAZĂ DE LUCRURI DESPRE CE SIMT EU.
ŞTIU CUM E SĂ IUBEŞTI PE CINEVA ŞI APOI SĂ-L PIERZI! ŞTIU CUM E SĂ FII SINGUR!
NU DORESC ASTA NIMĂNUI!!!
SEAN N-A MURIT ÎN PRIMUL RĂZBOI MONDIAL! E SUS ŞI SE GIUGIULEŞTE CU AMBER. CRED CĂ E O MARE DIFERENȚĂ.
...UITE CE E: AUTOBUZELE MAI CIRCULĂ ÎNCĂ O JUMĂTATE DE ORĂ. HAI ACASĂ.

Weezer
HEI!

AI DORMIT BINE?
AAAAA... ARĂȚI DIFERIT.
DESPRE CE VORBEȘTI, ANIA?
CHIAR AȘA. NU PREA MAI SEMENI CU O PĂPĂDIE.
UF, MERSI? BĂNUIESC?
ACUM VINO SĂ MĂ AJUȚI SĂ-ȚI ALEG O ȚINUTĂ!

DE CE AȘ AVEA NEVOIE DE O ȚINUTĂ NOUĂ?
NEKO CAFE
CA SĂ TE ÎNTÂLNEȘTI CU SEAN, DESIGUR.
ȘI DE CE AȘ FACE ASTA?
CA SĂ NU TE UITE! PE BUNE, ANIA, ÎNCEARCĂ SĂ ȚII PASUL.
DAP, CU SIGURANȚĂ ÎMI SCAPĂ CEVA AICI. DE CE AȘ VREA SĂ-L MAI VĂD PE SEAN VREODATĂ?
PENTRU CĂ EȘTI ÎNDRĂGOSTITĂ ȘI O SĂ FIȚI ÎMPREUNĂ PENTRU TOTDEAUNA.

ĂĂ, UAU, AI AMNEZIE SELECTIVĂ? AI UITAT CE S-A-NTÂMPLAT LA PETRECEREA AIA?
BINEÎNȚELES CĂ NU. ȘTIU CĂ TE-AI SIMȚIT PROBABIL COPLEȘITĂ...
MĂ GÂNDEAM CĂ TE VEI SIMȚI MAI BINE DIMINEAȚA.
ÎN FOND, DE CE AI VREA SĂ STRICI BUNĂTATEA MEA DE MUNCĂ?
IAR CU BUNĂTATEA TA DE MUNCĂ.
NORMAL! NOTELE TALE, ȚINUTA TA, INVITAȚIA LA PETRECERE...
ȘTIM AMÂNDOUĂ CĂ FĂRĂ MINE AI FI ÎN CONTINUARE CIUDATA CARE A CĂZUT ÎN FUND LA SPORT.
...SIGUR.

OH! AM UITAT. SEAN ARE ANTRENAMENTE MAI LUNGI DUMINICILE!
AR FI MAI BINE DACĂ NE-AM VEDEA CU EL MÂINE LA ȘCOALĂ.
DAP, SIGUR. DEEECI, HEI. CE-AR FI SĂ ÎNCEPEM AZI SĂ REZOLVĂM MISTERUL MORȚII TALE?
OH, ÎNCĂ NU!
CRED CĂ ÎN SFÂRȘIT FAC NIȘTE PROGRESE CA SĂ OBȚINEM CE NE DORIM!
CE NE DORIM?
ÎHÎM. E DESTUL DE TARE LA LICEU, DAR IMAGINEAZĂ-ȚI CÂT DE GROZAV VA FI LA FACULTATE!
NU CĂ VEI MAI AVEA NEVOIE DE AJUTOR CU BĂIEȚII ÎN CURÂND! LA CE VÂRSTĂ SE CĂSĂTORESC OAMENII ÎN EPOCA ASTA?
PĂI, VA TREBUI SĂ AFLĂM ASTA, NU?
NU ȘTIU...
...MDA.

LUNI.
OH! HEI, EMILY! UF, LA ŞCOALĂ. ...E LUNI.
UNDE MERGI, ANIA?
O, ŞTIU ASTA.
ȚI-AI UITAT LĂNȚIŞORUL, TOTUŞI.

FUMEZI O... FUMEZI O ȚIGARĂ PENTRU FANTOME?
AȘA, ȘI? CARE-I FAZA?
NIMIC... HMM, AUZI, MĂ GÂNDEAM SĂ MERG SINGURĂ AZI. VOIAM SĂ MAI ÎNVĂȚ CÂTE CEVA.
DAR NU MAI EȘTI NEVOITĂ SĂ ÎNVEȚI, ÎȚI AMINTEȘTI?
MDA, DAR AȘ FI VRUT SĂ MAI ÎNCERC O DATĂ, TOTUȘI.
SIGUR. DĂ-I BĂTAIE.
DOAR CA SĂ-MI DEMONSTREZ CĂ POT?

OH, SUPER! MULȚUMESC PENTRU ÎNȚELEGERE, VREAU SĂ ZIC.
NE VEDEM DUPĂ ȘCOALĂ, BINE, AMIGO?
BINE.
PE CURÂND. AMIGO.

AŞA...
CUM SE REZOLVĂ
O CRIMĂ MAI EXACT?

City BANK
ATM
MERITĂ ÎNCERCAT...
BIBLIOTECĂ

INFORMAȚII
CĂUTARE
AUTOR
TITLU
SUBIECT
CĂUTARE CUVÂNT CHEIE
CĂUTARE CUVÂNT CHEIE
cum să scapi de fantome
TAP TAP
...
HEI!
EȘTI ELEVĂ
LA HAMILTON, NU?

CE?
CĂUTARE
șterge
șterge
UNIFORMA TA! NU PREA VEDEM ELEVI DE LA ȘCOALA TA DACĂ NU AVEȚI VREUN PROIECT DE CERCETARE.
OH, DA! ASTA E. BIBLIOTECA ȘCOLII NU ARE CE CAUT EU.
CE CAUȚI? TE POT AJUTA SĂ GĂSEȘTI?
...UH, MDA... TREBUIE SĂ AFLU NIȘTE LUCRURI CARE S-AU ÎNTÂMPLAT ÎN ORAȘ... ÎN PREAJMA PRIMULUI RĂZBOI MONDIAL, CRED?
ȘTIRI LOCALE, DECI? AȘ ÎNCERCA LA PUBLICISTICĂ, LA ETAJ.
INFORMAȚII
MERSI.

PUBLICISTICA
NU...
INGINERIE
NU...
GASTRONOMIE

ZIARE
ASTA E!
STAI...
ASTEA NU-S ATÂT DE VECHI!
DE CE NU POT SĂ CAUT PUR ŞI SIMPLU PE GOOGLE CUM FAC CU TOATE CELELALTE LUCRURI?
TE URĂSC, SISTEM BIBLIOTECAR!

ANIA?
CE? DIMA?!
CE CAUȚI AICI?
MERG LA BIBLIOTECĂ ÎN LOCUL ORELOR DE SPORT. DIRECTORUL A FOST DE ACORD ATÂTA TIMP CÂT VIN PÂNĂ AICI PE JOS.
MAMĂ, CUM AI REUȘIT ASTA? AI VREUN HANDICAP SAU CEVA?
NU... AM MERS O VREME LA SPORT, DAR CEILALȚI BĂIEȚI ÎMI SPĂRGEAU PREA DES OCHELARII...
...NU NE PERMITEM SĂ-I ÎNLOCUIM TOT TIMPUL, AȘA CĂ AM RENUNȚAT LA SPORT.

UAU, UF, ÎMI PARE RĂU... NASOL...
E OK. NU ERAM BUN LA SPORT, CHIAR ŞI FĂRĂ OCHELARII SPARŢI. DAR TU CE FACI AICI AZI?
SCRIU UN RAPORT DESPRE UN, ĂĂ, INCIDENT CARE S-A ÎNTÂMPLAT MAI DEMULT.
DAR PROSTIILE ASTEA DE ZIARE SUNT PREA RECENTE.
OH, AI NEVOIE DE ZIARE VECHI? TE-AI UITAT LA MICROFILME?
MICRO-CE?
MICROFILME! IMAGINI CU TOATE ZIARELE VECHI!
HAI, O SĂ-ŢI ARĂT! PE AICI.
ASTA E!
MICROFILM

ASTEA-S CELE MAI VECHI COMPUTERE PE CARE LE-AM VĂZUT VREODATĂ.
NU, NU-S COMPUTERE! ÎȚI ARĂT.
DE CE AN AI NEVOIE?
HM...
NOUĂZECI ȘI TREI SCĂZUT DIN... 1918? CRED.
OK, UITE UN ZIAR BUN. ȘTII CE ZILE CAUȚI?
NU... DAR CRED CĂ S-A ÎNTÂMPLAT PRIN PRIMĂVARĂ?
OK, ATUNCI TREBUIE SĂ NE UITĂM LA ASTEA.
ȚINE, TE ROG!

BUN, DĂ-MI-L PE PRIMUL.
TRAGI CAPĂTUL, AȘA.
ÎL PUI PE BOBINĂ...
CUM AI PUNE FILMUL ÎNTR-O CAMERĂ, NU?
ÎNVÂRȚI DE AICI CA SĂ DERULEZI PÂNĂ APARE ZIARUL.
CLIC CLIC
MAI POȚI ROTI,
APROPIA,
LENTILĂ ZOOM
ȘI FOCALIZA.
...CAM ASTA E!
HMM.

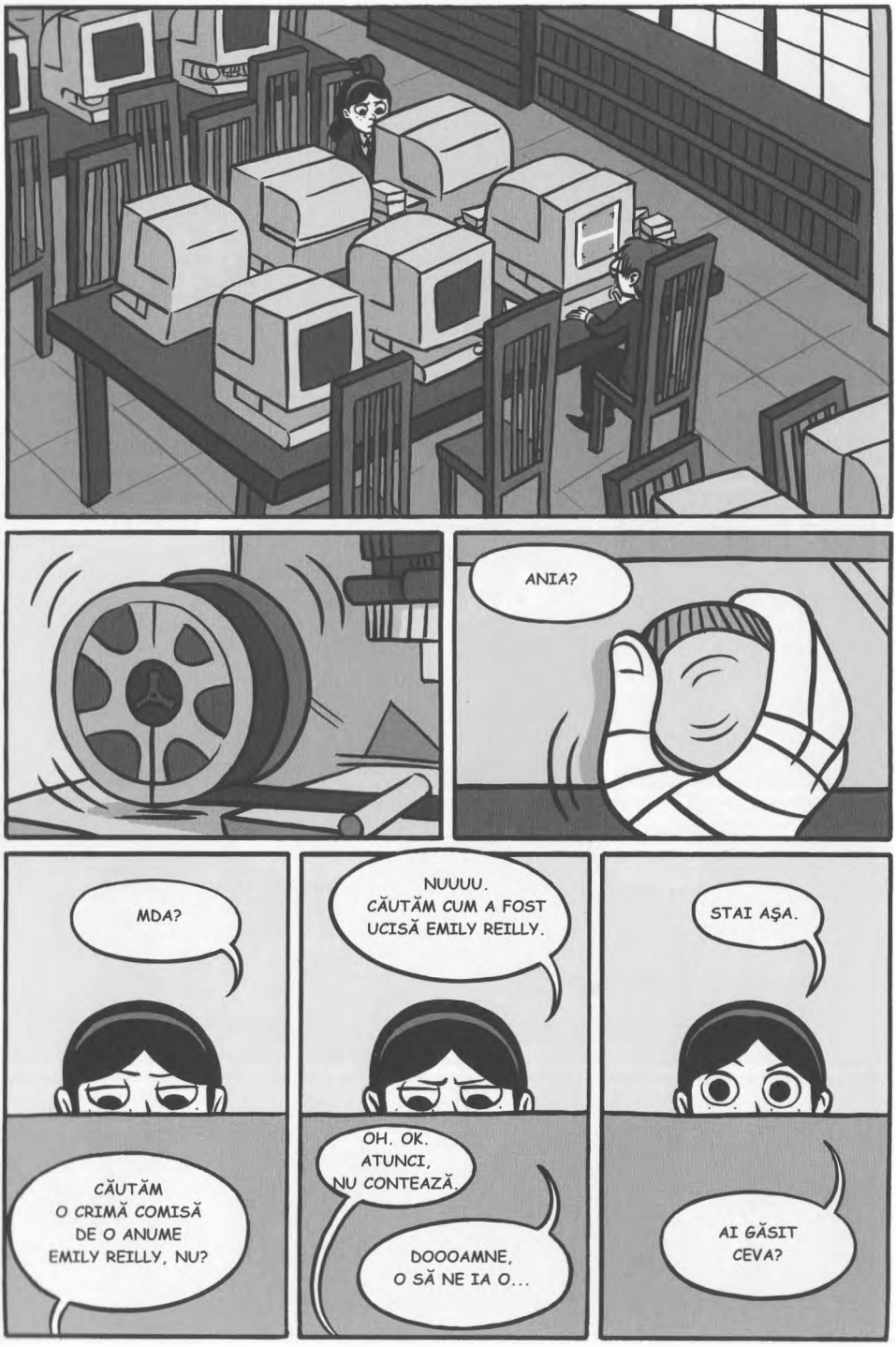
ACUM E RÂNDUL TĂU.
HEI, E DESTUL DE FAIN. ÎMI PLAC RECLAMELE ASTEA VECHI ŞI AŞA MAI DEPARTE...
CLIC CLIC
DECI CUM CAUȚI?
SĂ CAUȚI?
DA, ŞTII TU. CA LA GOOGLE.
O, NU CAUȚI. CITEŞTI PUR ŞI SIMPLU ÎN ORDINE.
CE?! TREBUIE SĂ LE CITESC PE TOATE?! CU SCRISUL ĂSTA MINUSCUL?!
DUMNEZEULE, O SĂ ORBESC!
TE POT AJUTA... DACĂ-MI SPUI CE CAUȚI.

DECI NE UITĂM DUPĂ ŞTIRI DESPRE CRIME? TOATE CRIMELE?
NU, NU TOATE. AM NEVOIE DE UNA DESPRE O ANUME EMILY REILLY. TOATĂ FAMILIA REILLY.
BINE.
CUM AI ÎNVĂŢAT SĂ FOLOSEŞTI CHESTIILE ASTEA? NICI MĂCAR N-AM AUZIT DE ELE.
HÂR HÂR
LE FOLOSEAM TOT TIMPUL LA ŞCOALĂ ÎN ST. PETERSBURG. NU ERAU AŞA MULTE LUCRURI PE COMPUTERE CUM SUNT AICI.
HÂR HÂR
O. N-AM FOST NICIODATĂ LA CURSURI ÎN RUSIA. NE-AM MUTAT CHIAR ÎNAINTE SĂ ÎNCEP ŞCOALA.
DA. ŞCOALA DE AICI E FOARTE DIFERITĂ DECÂT CEA DIN RUSIA. MULT MAI BUNĂ. SUNT FOARTE NOROCOS SĂ FIU AICI.
...DAR CÂTEODATĂ MI-E GREU.
...

CUM... CUM DE E AŞA DE UŞOR PENTRU TINE?
CE? AM NOTE FOARTE PROASTE!
NU, ZICEAM... SĂ FII AMERICANCĂ. SĂ AI PRIETENI.
FRATE, AM O SINGURĂ NAŞPETĂ DE PRIETENĂ. VIAŢA MEA E O MIZERIE.
HÂR HÂR
DAR EŞTI O PUŞTOAICĂ AMERICANCĂ OBIŞNUITĂ! NU TE SUPĂRĂ NIMENI.
HÂR HÂR
SUNT MÂNDRU DE ORIGINILE MELE, DAR... CEILALŢI COPII MĂ SUPĂRĂ MEREU.
HÂR HÂR
HA! ÎMI PARE RĂU, DAR JOCURILE SUNT CAM FĂCUTE. EŞTI UN PUŞTI TOCILAR ŞI EŞTI ŞI STRĂIN. NU-I PREA POŢI ÎNVINUI.

...OH. OK.
...
HEI... CÂND AM AJUNS PRIMA DATĂ AICI ŞI DE MINE SE LUAU.
DE TINE... SERIOS?
PFFF. DAP. ÎNTR-UN MARE STIL.
ERAM GRASĂ, HAINELE MELE ERAU DE LA AJUTOARE ŞI AVEAM ACCENT.
POATE OAMENII CRED CĂ PLOZII DE CINCI ANI NU POT FI CRUZI, DAR AM DOVEZI CLARE CARE SUSȚIN CONTRARIUL.

SERIOS? DAR... PARI ATÂT DE MIŞTO ACUM!
OH, TE ROG. SUNT DITAI FRAIERA.
SINGURA DIFERENŢĂ FAŢĂ DE CUM ERAM ATUNCI E CĂ ACUM AM NIŞTE HAINE MAI BUNE ŞI AM SCĂPAT DE ACCENT.
PROBABIL CĂ VEI SCĂPA ŞI TU DE EL.
DAR CHIAR DACĂ NU SCAPI, E VORBA DOAR DE LICEU.
E CAM PENAL SĂ AI CA SCOP ÎN VIAŢĂ SĂ IMPRESIONEZI NIŞTE ADOLESCENŢI ÎNGÂMFAŢI.
...MULŢUMESC, ANIA.
HÂR HÂR
N-AI DE CE, DIMA.
HÂR HÂR


ANIA?
MDA?
CĂUTĂM O CRIMĂ COMISĂ DE O ANUME EMILY REILLY, NU?
NUUUU. CĂUTĂM CUM A FOST UCISĂ EMILY REILLY.
OH. OK. ATUNCI, NU CONTEAZĂ.
DOOOAMNE, O SĂ NE IA O...
STAI AȘA.
AI GĂSIT CEVA?

AM GĂSIT UN ARTICOL CU NUMELE PE CARE MI L-AI SPUS. NU TOATĂ FAMILIA, TOTUŞI. DOAR O PERSOANĂ.
CAM DUBIOS... IA SĂ VĂD.
OH...
DUMNEZEULE.
FETIŢĂ DISPĂRUTĂ ÎN URMA UNEI CRIME DUBLE

M-A MINȚIT. MI-A TURNAT NUMAI GOGOȘI.
CINE A MINȚIT?
MULȚIMEA FURIOASĂ... TOATE MIZERIILE ALEA DESPRE DRAGOSTE ȘI COMUNITATE!
DESPRE CE VORBEȘTI?
GATA. TREBUIE SĂ DISPARĂ ÎNTR-UN FEL SAU ALTUL.
CINE?
MERSI MULT PENTRU AJUTOR, DIMA! NE VEDEM MÂINE LA ȘCOALĂ.
UNDE MERGI?
TOCMAI MI-AM DAT SEAMA CĂ AM UITAT CEVA IMPORTANT ACASĂ.

HAIDE,
HAAAIDE...
CAM
ERA
OBS
CURA
METRIC

POFTIM?
UNDE E?
UNDE E CE?

DOAMNE, EMILY! M-AI SPERIAT DE MOARTE!!
The Shins
SCUZE. N-AM VRUT.
N-AI VĂZUT LĂNȚIȘORUL? L-AM LĂSAT CHIAR AICI...
N-AM IDEE.
HAIDE, TREBUIE SĂ ȘTII. EȘTI LEGATĂ DE EL.
MAI BINE L-AI FI PURTAT. POATE ATUNCI NU S-AR FI PIERDUT.

ȚI-AM ZIS, A TREBUIT SĂ MERG LA BIBLIOTECĂ. PENTRU UN PROIECT DE DOCUMENTARE.
O, SUNT CONVINSĂ. AI AFLAT CEVA INTERESANT DESPRE... DESPRE CE ERA?
ISTORIE.
SIGUR, ISTORIE. PĂI, IMPRESIONEAZĂ-MĂ CU NOILE CUNOȘTINȚE.
PĂI, AM AF...
STAI!
AM ÎNVĂȚAT ȘI EU CEVA DE CURÂND! E DESTUL DE TARE.
STAI SĂ-ȚI ARĂT.

DESTUL DE ŞMECHER, NU?
POŢI...
POŢI *RIDICA LUCRURI*?!

DAP, CHIAR AȘA! M-AM SIMȚIT FOARTE BINE ÎN ULTIMUL TIMP! FOARTE PUTERNICĂ, ȘTII? NU MAI ÎMI E DELOC AȘA GREU CUM ÎMI ERA.
TU AI MUTAT LĂNȚIȘORUL, AȘA-I?
DE CE? AVEAI NEVOIE DE EL LA CEVA?
ȘI... CÂND ERAM ÎN PUȚ! TU AI PUS OSUL ÎN GEANTĂ, NU-I AȘA?
the Shins
DE CE AȘ FACE UN ASEMENEA LUCRU?
O, ÎNCETEAZĂ, EMILY!!!
ȘTIU TOT!!!

ȘI CAM CE CREZI CĂ ȘTII, MAI EXACT?
ȘTIU CĂ AI MINȚIT! DESPRE FELUL ÎN CARE AI MURIT, DESPRE CUM A MURIT „IUBITUL" TĂU... TU I-AI UCIS!!!
PFF.
ÎNFLORIT ADE... AI ARS OAMENI DE VII!!!!
BINE... POATE AM ÎNFLORIT PUȚIN ADEVĂRUL.
A ZIS CĂ SUNT URÂTĂ! MI-A FRÂNT INIMA!
DINTRE TOȚI OAMENII, TU AR TREBUI SĂ ÎNȚELEGI CĂ DRAGOSTEA ÎI POATE DUCE PE OAMENI LA GESTURI NEBUNEȘTI.
NU CRED CĂ CRIMA E RĂSPUNSUL ADECVAT PENTRU O DEZAMĂGIRE.

VREAU DOAR SĂ MI SE MAI DEA O ŞANSĂ.
SĂ ÎNDREPT LUCRURILE ŞI SĂ-ŢI OFER VIAŢA PE CARE MI-AM DORIT-O MEREU!
ASCULTĂ. AM GREŞIT. SE MAI ÎNTÂMPLĂ.
NU MĂ INTERESEAZĂ VIAŢA PE CARE ŢI-AI DORIT-O SAU CE GUSTURI AI LA BĂRBAŢI.
CUM RĂMÂNE CU ŞCOALA? TE-AM AJUTAT ATÂT DE MULT ŞI TU NU MAI VREI?
O SĂ MĂ DESCURC DE UNA SINGURĂ. ACUM DĂ-MI OSUL, EMILY!
...NU.

CE, AI DE GÂND SĂ-L ȚII ASCUNS PENTRU TOTDEAUNA?
NU MĂ ÎNTORC ÎNAPOI ÎN BEZNĂ!! AM AJUNS AȘA DEPARTE ȘI N-AM DE GÂND SĂ TE LAS SĂ STRICI TOTUL!!
VEI VEDEA CĂ AM DREPTATE.
TE LAS SĂ TE GÂNDEȘTI UN TIMP ȘI O SĂ VEZI TU.
E MULT MAI BINE CÂND SUNT DE PARTEA TA.

SIGUR.
BUN. NU POATE STA PREA DEPARTE DE OS. ŞI PROBABIL CĂ NU-I ATÂT DE PUTERNICĂ SĂ-L MUTE FOARTE REPEDE...
TOT CE TREBUIE SĂ FAC E SĂ-L GĂSESC ASCUNS PRIN CASĂ!
NU POATE FI ATÂT DE GREU...
NU...
NU...
ANUŞCA?

MAMA?
OH, SCUZE! N-AM ȘTIUT CĂ AI AJUNS DEJA ACASĂ.
CUM A FOST LA ȘCOALĂ? V-AU DAT DRUMUL MAI DEVREME AZI?
UH, DA! AZI AM FOST LA BIBLIOTECĂ PENTRU CEVA DOCUMENTARE. ERA ȘI DIMA ACOLO, POȚI SĂ-L ÎNTREBI!
O, CE BINE! MĂ BUCUR CĂ AI VORBIT CU EL. E UN BĂIAT FOARTE DEȘTEPT.
MDA...
PĂI, TERMIN DE PREGĂTIT CINA ÎN BUCĂTĂRIE. TU CONTINUĂ CURĂȚENIA, TE CHEM CÂND E GATA.
STAI!
AM TERMINAT AICI. VIN ȘI EU JOS CU TINE.

MĂ BUCUR CĂ TE DESCURCI AŞA BINE ÎN ULTIMUL TIMP. TE AJUTĂ CINEVA?
CE?!
LA ŞCOALĂ! PROFESORII MI-AU SPUS CĂ AI FĂCUT PROGRESE. AI UN TUTORE?
OH. DA. AM AVUT O VREME. ACUM NU MĂ MAI AJUTĂ NIMENI, TOTUŞI.
ASTA-I BINE! E FOARTE IMPORTANT SĂ TE DESCURCI DE UNA SINGURĂ.
PE MINE NU M-A AJUTAT NIMENI SĂ VĂ CRESC ŞI UITE CE BINE AI AJUNS.
TREBUIE SĂ FII MÂNDRĂ DE MUNCA TA.

SSSSSS
SSSSSS
CLIC
MAMA!
CE E, ANIA?
O, IA UITE! SUNT AȘA PROSTUȚĂ. PUTEAM SĂ DAU FOC LA CASĂ.
CRED CĂ AI... LĂSAT ARAGAZUL APRINS.
MDA...

MAMAAA...
CE FACE ANIA?
CURAT,
DUPĂ CUM VEZI.
BINE...
NU MĂ AGASA
EI, E GATA MASA?
MOOOOR DE FOAME!
IA UN LOC,
GOLUBCHIK,
E GATA.
FUN
MI-E ATÂT DE FOAME, CĂ AȘ PUTEA MÂNCA UN TIGRU!
HAHA!
ȚI-E FOAME,
NU GLUMĂ.
PING

PĂI, DIN PĂCATE N-O SĂ MÂNCĂM TIGRI ASTĂ SEARĂ.
OFFF, DAR CE O SĂ MÂNCĂM?
OTRAVĂ PENTRU SOBOLANI
CHIFTELE DE VITĂ ŞI KASHA! FAVORITELE TA...
MAMA, STAI!!!
ANIA? CE E?
VREAU... VREAU EU PRIMA PORŢIE!

DAR... NU MAI VREI SALATĂ LA CINĂ?
NUUUU, AM TERMINAT CU DIETA AIA STUPIDĂ.
VREAU NIȘTE MÂNCARE ADEVĂRATĂ.
O! PĂI... E GROZAV! IA CÂTE VREI!
AȘA O SĂ FAC!
HEI, MAI LASĂ-MI ȘI MIE.
UPS!
PLEOSC
PLEOSC
PLEOSC
PLEOSC

HAI, FRATEEEE!!
SCUZE! MÂNERUL ERA PREA FIERBINTE.
ANIA...
NU MAI AVEM ALTĂ CARNE!
A FOST CLAR VINA MEA, MAMA. COMANDĂM PIZZA, FAC CINSTE.
IUHU!!!
NU ȘTIU CE SĂ ZIC...
HAI, MAMAAA, FĂ-O!
OK, TU DE CARE VREI?
CU TIGRU!
CU TIGRU... CE ZICI DE PEPPERONI?
OF, BINE.

AAAA!!!
ĂSTA E ULTIMUL DULAP! UNDE SĂ FIE ALTUNDEVA?!
NU POATE FI AŞA RAPIDĂ!
BUF BUF BUF
CE-A FOST ASTA? CE S-A-NTÂMPLAT?
VAI... FIR-AR... PICIORUL!

DUMNEZEULE! EŞTI BINE?!
VAI... SE UMFLĂ TARE... CRED CĂ AM NEVOIE DE UN DOCTOR.
AM ALUNECAT PE CEVA ÎN CAPUL SCĂRILOR.
SASHA...
MONSTRU MIC! DE CE-ŢI LAŞI JUCĂRIILE AICI? MAMA PUTEA SĂ-ŞI RUPĂ ***GÂTUL***!!
NU LE-AM LĂSAT ACOLO! LE-AM CĂUTAT TOATĂ ZIUA! ÎŢI ***JUUUUR***!
NU MĂ AGASA, SUNT LOCALNIC
OK. TE CRED.

ÎMI PARE FOARTE RĂU, MAMA! LASĂ-MĂ, TE ROG, SĂ TE DUC LA SPITAL!
NU, ANIA, MĂ DESCURC CU TAXIUL.TU SĂ AI GRIJĂ DE FRATELE TĂU!
UH, ÎNCET...
MAMĂ, EȘTI SIGURĂ...?
DA! O SĂ FIU BINE! BAGĂ-L PE SASHA ÎN PAT ȘI CULCĂ-TE! NE VEDEM DIMINEAȚĂ.
AȘA SPER...

dormitor
bucătărie
Living
sufragerie
baie (sus)
baie (jos)
subsol
cameră mama
cameră Sasha
AAAAAAA!

NUUUUUU...

BUHUHUUUU!
EMILY!!! OPREŞTE-TE!!!!
OF! BINE.
DEOCAMDATĂ...
SASHA!

UȘUREL UȘUREL, SASH, E ÎN REGULĂ! S-A DUS.
VREAU LA MAMAAAA!
MAMA SE ÎNTOARCE ÎN CURÂND, ÎȚI PROMIT. SUNT EU AICI.
ANIA... CE-A FOST AIA?
A FOST... A FOST...
NUMAI VINA MEA.

E VINA MEA CĂ MAMA S-A LOVIT ŞI CĂ TU TE-AI SPERIAT... NU CRED C-AM FOST ATÂT DE PROASTĂ!
S-O ADUC ACASĂ. S-O LAS SĂ DEVINĂ AŞA PUTERNICĂ...
SUNT SINGURĂ! NU ŞTIU CE SĂ FAC! N-AM NICIUN PLAN!
NICI N-AM CUI SĂ-I SPUN PENTRU CĂ MI-AM GONIT SINGURA PRIETENĂ!
ŞI DACĂ NU-L GĂSESC, NE VA... NE VA OMORÎ...
SMIORC
HÂÂC...

ȘTIU, SASHA. E ÎN REGULĂ... O SĂ REPAR LUCRURILE... CUMVA....
NU... MAI POT RESPIRA.
OH. SCUZE.
NU MĂ AJUTĂ CU NIMIC DACĂ O IAU RAZNA. TREBUIE SĂ REZOLV SINGURĂ SITUAȚIA.
E DOAR O CASĂ, UNA SINGURĂ! OSUL ĂLA E PE UNDEVA PE-AICI!
OS?
SUNT OM! EA E DOAR... UN ABUR ENERVANT!
AM EU UN OS...
ÎHÎ. NU-ȚI FACE GRIJI, SASHA, NIMIC N-O SĂ...
...CE? CE FEL DE OS?

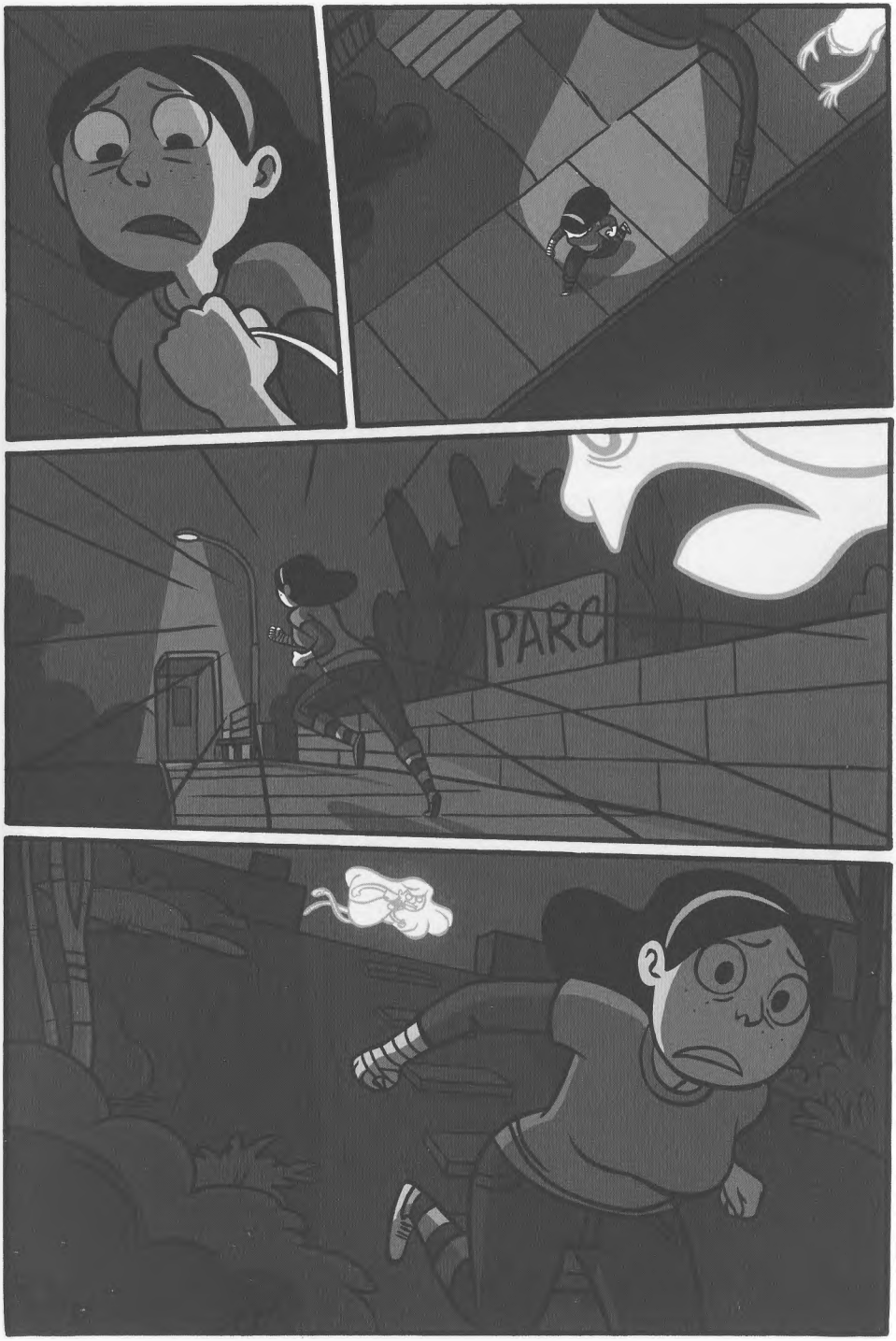
MICUȚ... PROBABIL E DE LA UN DEINONYCHUS.
L-AI GĂSIT ÎN CASĂ?
ÎHÎM. L-AM GĂSIT PE HOL DUPĂ CE-A PLECAT MAMA. ȘTIAI CĂ ÎN CASĂ AU TRĂIT DEINONYCHUȘI?
DA... DESTUL DE UIMITOR, NU?
SASHA, POȚI SĂ MI-L ARĂȚI? UNDE E ACUM?
ÎN CUTIA MEA CU SPECIMENE. ÎN BUCĂTĂRIE.
MERSI!
HEI, NU TE DUCE FĂRĂ MINE! O SĂ-L DETERIOREZI!!

MOAMĂ...

ANIA!
NU! NU TE APROPIA!
NU-L ATINGE!!!
E AL MEEEEEEEU!!!!!

NUUUUUUUUU!!!!!
MONSTRUL!
DU-TE ÎN CAMERA TA, SASHA, REZOLV EU AICI!
AAAAH!

O SĂ TE OMOR!!!!


PARC

HUH
HUH
OPREŞTE-TE!
HAI SĂ
DISCUTĂM!!!

TROP
TROP
RAAAAH!

GÂFÂIND
APROAPE
AM AJUNS!
DĂ DOAMNE
SĂ FIE PE-APROAPE...
ACOLO!

NU SCAPI TU DE MINE!!!
STOP!

CEEA CE AI DE GÂND SĂ FACI NU E O IDEE PREA GROZAVĂ.
SERIOS? CRED CĂ-I CEA MAI BUNĂ IDEE PE CARE AM AVUT-O DE CEVA TIMP.
ÎNȚELEG DE CE EȘTI NERVOASĂ. DAR ÎNCERC SĂ TE OPRESC SĂ FACI O GREȘEALĂ...
UAU, BUNĂ STRATEGIE! DACĂ AI MEI AR FI MORȚI, NORMAL CĂ MI-AR PLĂCEA S-O ARD CU UCIGAȘA LOR!!
NU... NU VOIAM SĂ-I OMOR. AM VRUT DOAR SĂ ÎNȚELEGI...

CĂ AM NEVOIE DE TINE? CĂ-MI FACI VIAȚA MAI BUNĂ?
NU, EMILY.
TU AI NEVOIE DE *MINE*.
AI NEVOIE DE MINE SĂ MERGI LA ȘCOALĂ ȘI SĂ TE ÎMBRACI ȘI SĂ ALERGI DUPĂ BĂIEȚI, PENTRU CĂ N-AI APUCAT S-O FACI.
DAR N-O SĂ TRĂIESC PENTRU TINE. AI AVUT ȘANSA ASTA ȘI AI RATAT-O.
ALTA NU MAI PRIMEȘTI.
UITE... NU MĂ VREI... BINE. DAR POATE MĂ POȚI DA UNUI PRIETEN DE-AL TĂU?
SUNT SIGURĂ CĂ SIOBHAN AR VREA NIȘTE AJUTOR LA ȘCOALĂ. I-AI PUTEA EXPLICA ȘI...

TU VORBEŞTI SERIOS?! ACUM, CÂND ŞTIU CINE EŞTI?
NICI DUŞMANII MEI N-AR TREBUI SĂ AIBĂ PARTE DE TINE.
O, SIGUR, BRUSC ÎŢI PASĂ AŞA MULT DE ALŢII. EŞTI CEA MAI EGOISTĂ PERSOANĂ PE CARE O *CUNOSC*!
DACĂ-ŢI PASĂ AŞA DE MULT DE SIOBHAN, DE CE N-AI MAI SUNAT-O DE DOUĂ SĂPTĂMÂNI?
ŞI ŢII ATÂT DE MULT LA SCUMPA TA FAMILIE, ÎNCÂT MINŢI CÂND VINE VORBA DE NUMELE TĂU.
NU EŞTI O SFÂNTĂ, ANIA.
EŞTI FIX CA MINE.

NU SUNT!!! EU N-AȘ RĂNI NICIODATĂ PE NIMENI!
PENTRU CĂ N-AI AVUT OCAZIA!
DACĂ I-AI FI VĂZUT...
DACĂ AI FI ȚINUT CHIBRITURILE ÎN MÂINI...
AI FI FĂCUT...
NU!
PÂNĂ AICI, EMILY! RĂMAS-BUN!
NUUU! DAC-O FACI... DAC-O FACI, MĂ VOI ÎNTOARCE!

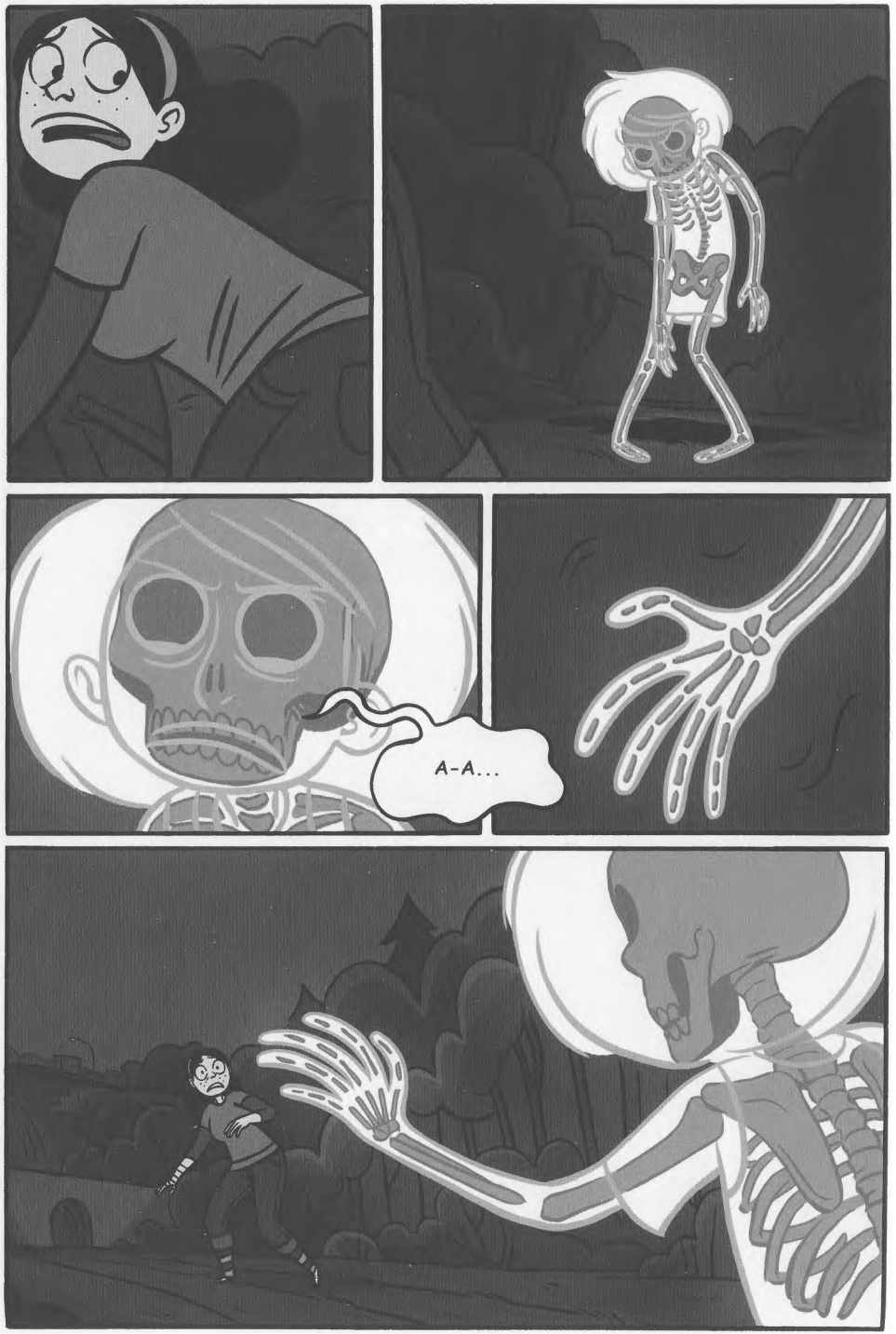
O SĂ IAU UN ALT OS ŞI O SĂ MĂ ÎNTORC LA TINE ACASĂ ŞI CHIAR O SĂ-ŢI PARĂ RĂU!
BA N-O S-O FACI.
NU EŞTI SUFICIENT DE PUTERNICĂ SĂ AJUNGI PÂNĂ LA MINE ACASĂ, CU ATÂT MAI PUŢIN FĂRĂ SĂ FII VĂZUTĂ.
ŞI AM DE GÂND SĂ SPUN CUIVA.
LE VOI SPUNE ŞI VOR ASTUPA PUŢUL ŞI ĂSTA VA FI SFÂRŞITUL...
NUU!

VÂJTI
PFIU

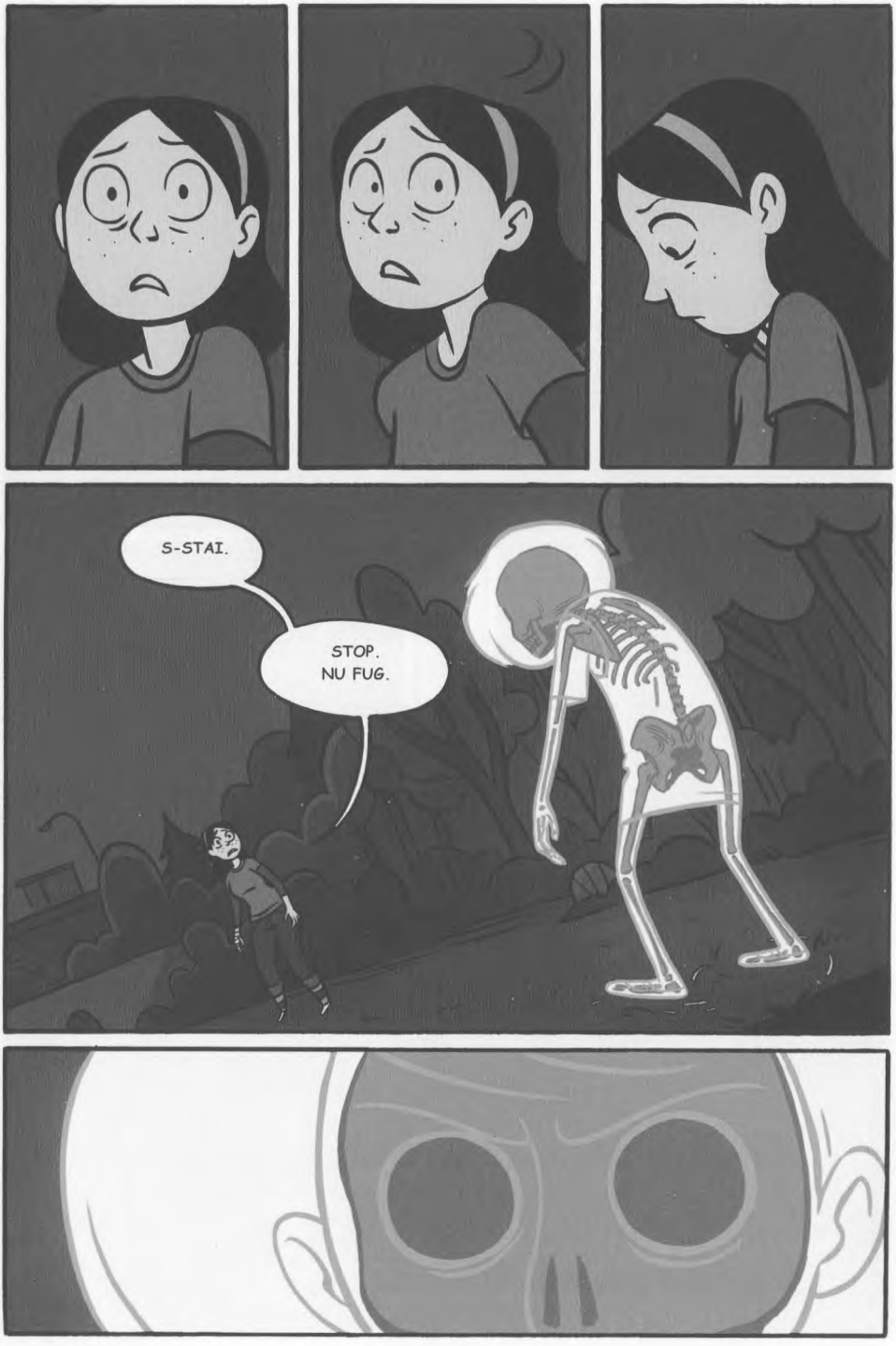
NU...
AAAAH!!

NU.
NUUUUUUU!!!!!!

ANI...
ȘUT


A-A...

A... A...
A...
ANIA!


S-STAI.
STOP.
NU FUG.

ȘTIU... ȘTIU C-AM SPUS MAI DEVREME CĂ NU-S CA TINE... NU-I ADEVĂRAT.
ÎȚI SEMĂN DESTUL DE MULT CA SĂ ȘTIU CUM TE SIMȚI.
SĂ VREI SĂ ARĂȚI CA ALȚII, SĂ AI CE AU EI, SĂ AI PE CINE AU EI!
VIEȚILE TUTUROR CELORLALȚI PAR MULT MAI SIMPLE...
DAR ASTA-I TOT CE ȘTII! CE VREI TU! NU ȘTII CE LE TRECE CELORLALȚI PRIN CAP.

FATA PE CARE AI UCIS-O? DE UNDE ȘTII CĂ NU ERA MAI DISTRUSĂ CA TINE?
ȘTIU CĂ SUNĂ STUPID, DAR N-AI DE UNDE SĂ ȘTII! NU-I POȚI JUDECA!
SAU BĂIATUL ĂLA?
NIMENI N-ARE DREPTUL SĂ DECIDĂ CINE MERITĂ SĂ TRĂIASCĂ SAU NU.
NICI MĂCAR TU.

UITĂ-TE LA TINE.
ABIA TE MAI ȚII PE PICIOARE.
FLEOȘC
DE CE NU PLECI? CE-ȚI DOREȘTI...
...CE-ȚI DOREȘTI NICI MĂCAR NU EXISTĂ.

ĂĂĂĂĂ...

ȘCOLII HAMILTON ÎI PASĂ DE SIGURANȚA PUBLICĂ
AICI ERAI!
DECI, DOMNIȘOARĂ BR-BOR...
BORZAKOVSKAIA.
ÎMI PUTEȚI SPUNE ANIA.
ANIA. N-AM ȘTIUT CĂ EȘTI ATÂT DE IMPLICATĂ ÎN PROIECTE CIVICE!

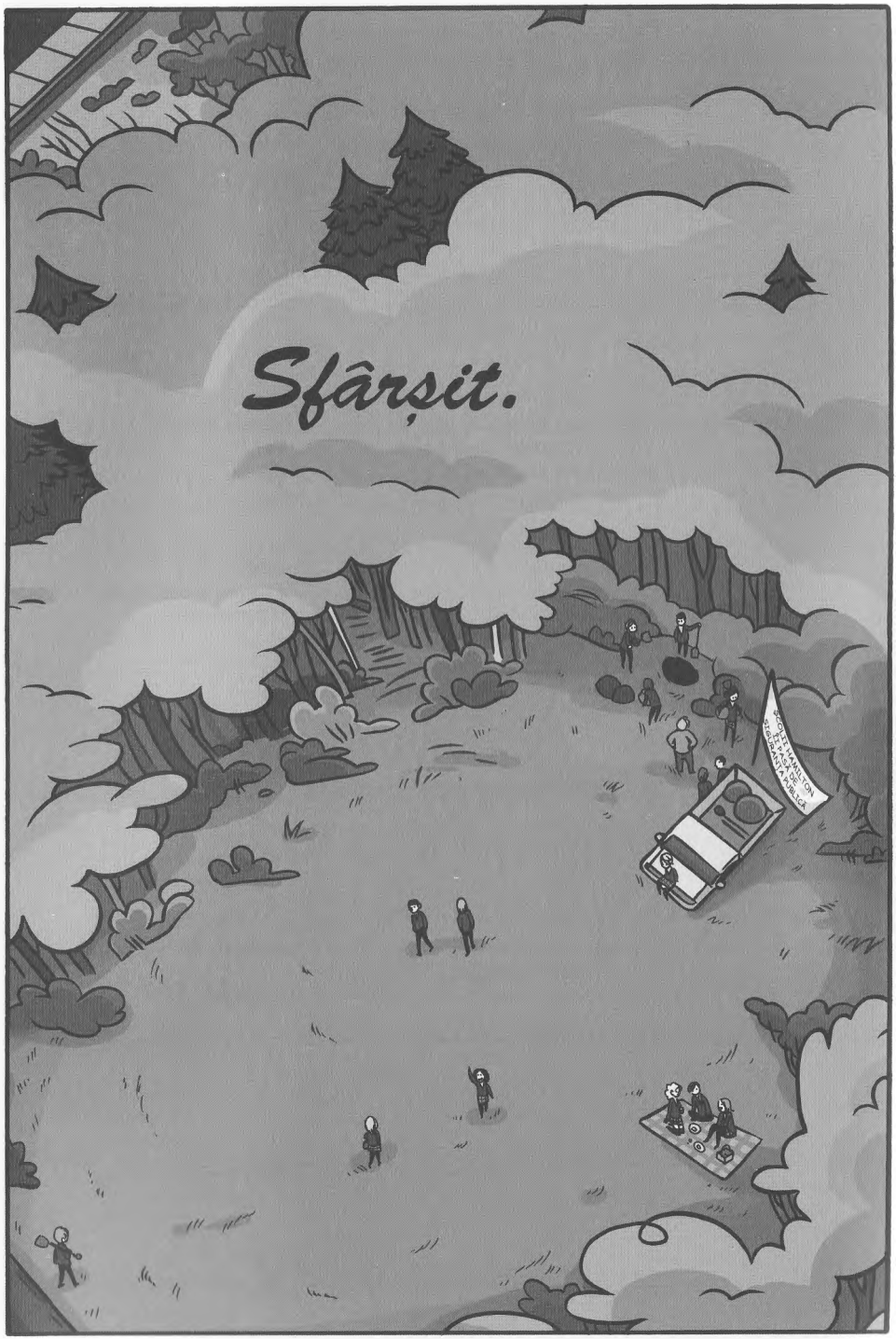
PĂI, DOMNULE, CHIAR NU-MI DORESC SĂ MAI TREACĂ ŞI ALŢII PRIN CE-AM TRECUT EU.
NU ŞTIU DACĂ VOI MAI FI VREODATĂ LA FEL DUPĂ CĂDEREA AIA...
AŞA TREBUIE GÂNDIT, DOMNIŞOARĂ!
SPER SĂ MAI VEDEM ASTFEL DE INIŢIATIVE PE PARCURSUL ANULUI ŞCOLAR!
POATE ÎN NOIEMBRIE, LA ALEGERILE ELEVILOR?
OH, O SĂ... SIGUR O SĂ MĂ GÂNDESC LA ASTA, DOMNULE.
SCUZAŢI-MĂ, CRED CĂ ECHIPA ARE NEVOIE DE SUPRAVEGHEREA DUMNEAVOASTRĂ LA SĂPAT.

CUM? N-AM AUZIT NIMIC...
NU, AU FĂCUT CU MÂNA! CHIAR ACUM. CRED CĂ AU NEVOIE DE AJUTOR.
ȘCOLII HAMILTON ÎI PASĂ DE SIGURANȚA PUBLICĂ
PĂI, NU M-AR MIRA.
DOMNILOR! CE-AM VORBIT DE ÎNDOITUL GENUNCHILOR CÂND RIDICĂM CEVA DE JOS?!
VREM ARTRITĂ?

foşnet
O, HEI.
HEI.

DECI TOATĂ ASTA E DIN CAUZA TA?
PĂI... MDA. CRED. TE-AI SUPĂRAT?
PFF. MAI BINE NU FAC NIMIC ÎN PĂDURE DECÂT SĂ NU FAC NIMIC LA ȘCOALĂ.
AR TREBUI PROBABIL SĂ-ȚI MULȚUMESC.
BINE!
HA! NU TE AMBALA.
CLAP
O, NU MERSI.
CUM? CE-I CU TINE?
NIMIC... DOAR CĂ NU MAI SIMT NEVOIA SĂ FUMEZ.
NU CRED CĂ MI-A PLĂCUT NICIODATĂ. ȘI NICI N-ARATĂ AȘA MIȘTO PE CUM CREDEAM.

DOAMNE, ANIA.
POATE ARĂȚI TU NORMALĂ CA TOȚI CEILALȚI, DAR NU EȘTI. NU PE DINĂUNTRU.
MERSI.


Sfârșit.
SCOLII HAMILTON
ÎI PASĂ DE
SIGURANȚA PUBLICĂ

Vera Brosgol s-a născut la Moscova, în Rusia, dar şi-a petrecut majoritatea timpului în Statele Unite. Are o diplomă în Animaţie clasică obţinută la Sheridan College şi-şi petrece zilele desenând *storyboard*-uri pentru animaţii în Portland, Oregon. Nopţile şi le dedică ilustraţiilor şi benzilor desenate.
Fantoma Aniei este prima ei carte.

www.grafic-art.ro

ISBN 978-606-710-444-8

„SAVUROASĂ" – BCCB

„ÎȚI DĂ FIORI" – Booklist

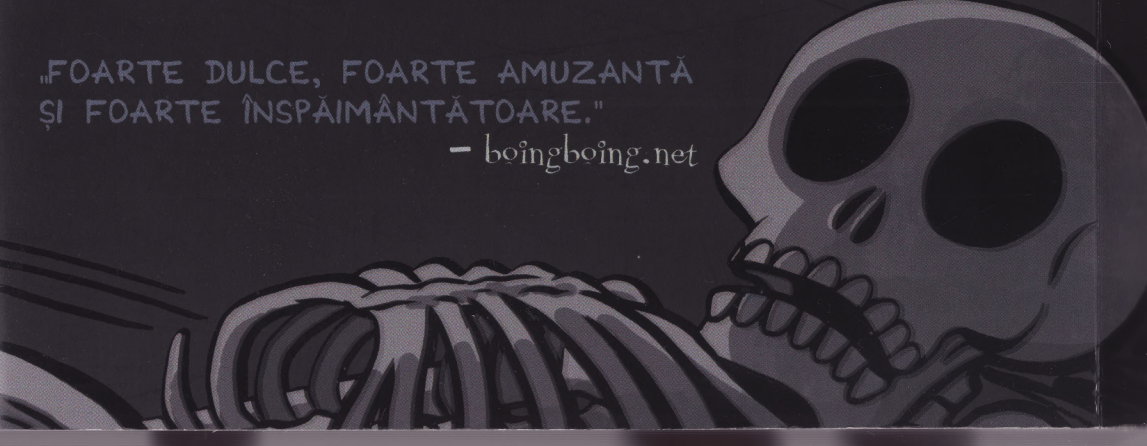
„EXTREM DE HAIOASĂ" – Horn Book

„CAPTIVANTĂ" – Kirkus Reviews

„UMOR NEGRU GENIAL" – School Library Journal

„EXTRAORDINARĂ... O POVESTE ISTEAȚĂ, AMUZANTĂ ȘI PLINĂ DE COMPASIUNE."
– The New York Times

„IREZISTIBIL DE FERMECĂTOARE PENTRU ORICINE SE SIMTE CA UN NEADAPTAT."
– The Los Angeles Times

„FANTOMA ANIEI ESTE AMUZANTĂ, STRANIE ȘI UN MINUNAT PAGE TURNER."
– USA Today

„FOARTE DULCE, FOARTE AMUZANTĂ ȘI FOARTE ÎNSPĂIMÂNTĂTOARE."
– boingboing.net